

Marquis[®] Series

STOPCOCK

EN	INSTRUCTIONS FOR USE
FR	MODE D'EMPLOI
IT	ISTRUZIONI PER L'USO
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
ES	INSTRUCCIONES DE USO
PT	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
PTBR	INSTRUÇÕES DE USO
NL	GEBRUIKSINSTRUCTIES
SV	ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER
NO	BRUKSANVISNING
DA	BRUGSANVISNING
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
TR	KULLANMA TALIMATI
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
CS	NÁVOD K POUŽITÍ
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
LT	NAUDOJIMO NURODY
RO	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
SK	NÁVOD NA POUŽITIE
HR	UPUTE ZA UPORABU
ET	KASUTUSJUHEND
SL	NAVODILA ZA UPORABO
FI	KÄYTTÖOHJEET



Marquis® Series

STOPCOCK

INSTRUCTION FOR USE

English

REUSE PRECAUTION STATEMENT

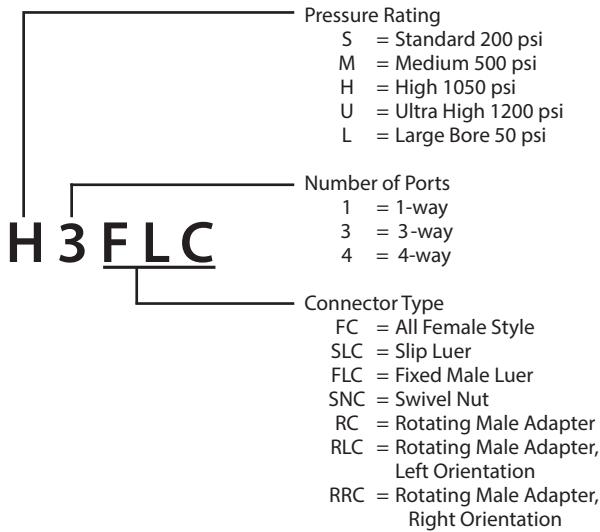
For single patient use only. Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse, reprocessing or resterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in patient injury, illness or death. Reuse, reprocessing or resterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, but not limited to, the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

Product Description

- Marquis Series Stopcocks are standard and large bore modified manifolds consisting of a one-port manifold fitted with various fittings, available in the following configurations:
- Standard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/34 bar), High (1050 psi/72 bar) Ultra High (1200 psi/83 bar) pressure rating.
- Large bore stopcocks are rated to 50 psi/3.5 bar.
- 1-way, 3-way or 4-way (360° handles)
- Slip Luer, male/female Luer, female/female Luer, swivel nut, or rotating adapter connectors

Catalog Numbers

Stopcock catalog numbers are based on the following logic:



Intended Use

The Marquis Series Stopcocks are indicated for use in cardiovascular, radiologic, surgical and therapeutic applications to control or direct fluid flow between tubing, catheters or other devices.

Contraindications

None known

Warning: Marquis stopcocks are not recommended for use with lipids. Prolonged exposure to lipid solutions may result in stress cracking or leakage.

Cautions

- **Rx ONLY:** Federal (U.S.A.) law restricts this device to use by or on the order of a physician.
- After use, dispose of device in a manner consistent with standard protocols for biohazard waste disposal.

Precautions

- Carefully read instructions before using product. If product is being used in conjunction with other manufacturers' components, also read Instructions for Use.
- Use proper aseptic techniques while handling product.
- Inspect device prior to use to verify that no damage has occurred during shipping.
- Only use standard Luer connection devices. A standard Luer connection must conform to the harmonized standard ISO 594-2.
- DO NOT OVER-TIGHTEN connections.
- DO NOT USE any instrument to tighten connections.

In the EU, any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the applicable Member State.

Instructions for Use

1. Using aseptic technique, open the package containing the sterile product.
2. Inspect for damage of improper assembly.
3. Check all connections before use and finger tighten.

Warning: To prevent stripping, do not over tighten.

4. Prime the stopcock before use.

Note: Ensure all connections are securely tightened.

5. Inspect carefully for air bubbles and flush the lumen, if necessary. Ensure that all air bubbles are removed.
6. Attach fluid devices/tubing. Ensure that all connections are secure.
7. Rotate the handle to the appropriate position to get the desired flow path.
 - a. The molded arrows on the stopcock handles indicate the open port flow paths.
 - b. The molded "off" on the handle indicates a closed port preventing flow of fluid.

SYMBOL	DESIGNATION
REF	Catalog Number
LOT	Lot Number
⚠	Caution
	Consult Instructions for Use. For electronic copy scan QR Code, or go to www.merit.com/ifu and enter IFU ID Number. For printed copy, call U.S.A or E.U. Customer Service
STERILE EO	Sterilized using Ethylene Oxide
	Do not use if package is damaged.
	Single Use
	Use By
	Do Not Resterilize
	Non-pyrogenic
	Single sterile barrier system
	Manufacturer
EC REP	Authorized Representative in European Community
MD	Medical Device
	Date of Manufacture
UDI	Unique Device Identifier

Marquis® Series

STOPCOCK

French

MODE D'EMPLOI

Description du produit

- Les robinets de la gamme Marquis sont des collecteurs standards et modifiés pour des diamètres larges, qui consistent en un collecteur à port unique doté de plusieurs adaptateurs, disponibles dans les configurations suivantes :
- Pression nominale standard (200 psi/14 bar), moyenne (500 psi/34 bar), haute (1 050 psi/72 bar), très haute (1 200 psi/83 bar).
- Les robinets de large diamètre sont évalués à 50 psi/3,5 bar.
- 1 voie, 3 voies ou 4 voies (poignées 360°)
- Les raccords adaptateurs Luer sont proposés au choix, en version lisse, mâle/femelle, femelle/femelle, écrou pivotant ou rotatif

Numéros de référence

Les numéros de référence des robinets sont basés sur la logique suivante :

H	Pression nominale
3	S = Standard 200 psi
	M = Moyenne 500 psi
	H = Haute 1 050 psi
	U = Ultra haute 1 200 psi
	L = Large diamètre 50 psi
F	Nombre de ports
1	1 = 1 voie
3	3 = 3 voies
4	4 = 4 voies
LC	Type de raccord
	FC = style entièrement femelle
	SLC = Luer lisse
	FLC = Luer mâle fixe
	SNC = écrou pivotant
	RC = adaptateur mâle rotatif
	RLC = adaptateur mâle rotatif, orientation à gauche
	RRC = adaptateur mâle rotatif, orientation à droite

Utilisation prévue

Les robinets de la gamme Marquis sont indiqués pour une utilisation dans le cadre d'applications cardiovasculaires, radiologiques, chirurgicales et thérapeutiques afin de contrôler ou d'orienter les écoulements de fluides entre les tubulures, les cathétères ou d'autres dispositifs.

Contre-indications

Aucune connue

Avertissement : les robinets de la gamme Marquis ne sont pas recommandés pour l'utilisation avec des lipides. Une exposition prolongée à des solutions lipidiques pourrait provoquer des fissures de fatigue ou des fuites.

Mises en garde

- Rx ONLY :** la législation fédérale des États-Unis stipule que ce produit ne doit être utilisé que par ou sur ordonnance d'un médecin.
- Après utilisation, éliminer le dispositif conformément aux protocoles standard de mise au rebut des déchets biomédicaux.

Précautions

- Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit. Si le produit est utilisé conjointement avec des composants d'autres fabricants, lire également leur mode d'emploi.
- Utiliser des techniques d'asepsie appropriées pour manipuler le produit.
- Inspecter le dispositif avant utilisation pour vérifier qu'aucun dommage ne s'est produit pendant l'expédition.
- Utiliser uniquement des dispositifs de raccordement Luer standard. Un raccord Luer standard doit être conforme à la norme harmonisée ISO 594-2.
- NE PAS SERRER EXCESSIVEMENT les raccords.
- NE PAS UTILISER d'instrument pour serrer les raccords.

DÉCLARATION DE MISE EN GARDE RELATIVE À LA RÉUTILISATION

Destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser, ne pas retraiter, ne pas restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de ce dispositif risquerait de compromettre son intégrité structurelle et/ou de provoquer une défaillance qui, à son tour, pourrait entraîner une blessure, une maladie ou la mort du patient. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation pourrait également générer un risque de contamination du dispositif et/ou provoquer une infection ou une infection croisée du patient, y compris, mais sans s'y limiter, la transmission de maladie(s) infectieuse(s) d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut provoquer une blessure, une maladie, voire le décès du patient.

Dans l'Union européenne, tout incident grave survenant en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre concerné.

Mode d'emploi

- En utilisant une technique d'asepsie, ouvrir l'emballage contenant le produit stérile.
- Effectuer une inspection, à la recherche de dommages ou d'un assemblage défectueux.
- Vérifier tous les raccords avant utilisation et les serrer manuellement.
Avertissement : pour éviter le décapsage, ne pas serrer excessivement.
- Amorcer le robinet avant utilisation.
Remarque : vérifier que tous les raccords sont correctement serrés.
- Rechercher soigneusement la présence de bulles d'air et rincer la lumière du collecteur si nécessaire. S'assurer que toutes les bulles d'air ont été éliminées.
- Connecter les dispositifs/tubulures de fluides. Vérifier que tous les raccords sont bien fixés.
- Tourner la poignée jusqu'à la position appropriée afin de trouver la voie d'écoulement souhaitée.
 - Les flèches moulées sur les poignées du robinet indiquent les ports d'écoulement ouverts.
 - L'inscription moulée « off » (« désactivé ») sur la poignée indique que le port est fermé et empêche la circulation des fluides.

SYBOL	DÉSIGNATION
REF	Numéro de référence
LOT	Numéro de lot
⚠	Mise en garde
	Consulter le mode d'emploi. Pour obtenir une version électronique, scanner le code QR, ou se rendre à l'adresse www.merit.com/ifu et saisir l'identification du mode d'emploi électronique. Pour obtenir un exemplaire papier, appeler le service clientèle américain ou européen.
STERILE EO	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
	Usage unique
	Date limite d'utilisation
	Ne pas restériliser
	Apyrogène
	Système de barrière stérile à usage unique
	Fabricant
EC REP	Représentant agréé au sein de l'Union européenne
MD	Dispositif médical
	Date de fabrication
UDI	Identifiant unique du dispositif

Marquis® Series

STOPCOCK

Italian

ISTRUZIONI PER L'USO

Descrizione del prodotto

- I rubinetti serie Marquis sono rampe di rubinetti modificate con diametro standard e grande costituite da una rampa di rubinetti a una porta dotata di diversi attacchi, disponibili nelle seguenti configurazioni:
- Pressione nominale standard (200 psi/14 bar), media (500 psi/34 bar), alta (1050 psi/72 bar), ultra alta (1200 psi/83 bar).
- I rubinetti di diametro grande hanno una portata di 50 psi/3,5 bar.
- 1 via, 3 vie o 4 vie (levette di 360°).
- Connettori Luer Slip, Luer maschio/femmina, Luer femmina/femmina, dado girevole o adattatore girevole.

Numeri di catalogo

I numeri di catalogo dei rubinetti si basano sulla seguente logica:

Pressione nominale	
S	= Standard 200 psi
M	= Media 500 psi
H	= Alta 1050 psi
U	= Ultra alta 1200 psi
L	= Diametro grande 50 psi
Numero di porte	
1	= 1 via
3	= 3 vie
4	= 4 vie
Tipo di connettore	
FC	= Tutti di tipo femmina
SLC	= Luer Slip
FLC	= Luer maschio fisso
SNC	= Dado girevole
RC	= Adattatore maschio girevole
RLC	= Adattatore maschio girevole, orientamento a sinistra
RRC	= Adattatore maschio girevole, orientamento a destra

Destinazione d'uso

I rubinetti serie Marquis sono indicati per l'uso nelle applicazioni cardiovascolari, radiologiche, chirurgiche e terapeutiche per controllare o dirigere il flusso di fluido tra tubi, cateteri o altri dispositivi.

Controindicazioni

Nessuna nota

Avvertenza: si consiglia l'uso dei rubinetti Marquis con i lipidi. L'esposizione prolungata a soluzioni lipidiche può provocare incrinature o fuoriuscite.

Indicazioni di attenzione

- R ONLY:** la legge federale (U.S.A.) limita l'uso di questo dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.
- Dopo l'uso, smaltire il dispositivo nel rispetto dei protocolli standard per lo smaltimento dei rifiuti a rischio biologico.

Precauzioni

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Se si utilizza il prodotto insieme a componenti di altri costruttori, leggere anche le loro Istruzioni per l'uso.
- Per maneggiare il prodotto utilizzare una tecnica asettica appropriata.
- Ispezionare il dispositivo prima dell'uso per controllare che non si siano verificati danni durante il trasporto.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi con connessioni Luer standard. Una connessione Luer standard deve essere conforme alla norma armonizzata ISO 594-2.
- NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE le connessioni.
- NON UTILIZZARE strumenti per stringere le connessioni.

DICHIARAZIONE PRECAUZIONALE PER IL RIUTILIZZO

Esclusivamente monopaziente. Non riutilizzare, ritrattare o risterilizzare. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterilizzazione possono compromettere l'integrità strutturale del dispositivo e/o causarne il malfunzionamento che, a sua volta, potrebbe provocare lesioni, malattie o decesso del paziente. Il riutilizzo, il ritrattamento o la risterilizzazione possono anche rappresentare un rischio di contaminazione del dispositivo e/o causare infezioni o infezioni crociate del paziente inclusa, ma non limitata a, la trasmissione di malattie infettive da un paziente all'altro. La contaminazione del dispositivo può provocare lesioni, malattie o morte del paziente.

Nell'UE qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro pertinente.

Istruzioni per l'uso

- Aprire con tecnica asettica la confezione contenente il prodotto sterile.
- Ispezionare per l'eventuale presenza di danni o assemblaggio improprio.
- Controllare tutte le connessioni prima dell'uso e prima di stringerle.
Avvertenza: per evitare rotture, non stringere eccessivamente.
- Preparare il rubinetto prima dell'uso.
Nota: accertarsi che tutte le connessioni siano serrate saldamente.
- Ispezionare attentamente il dispositivo per individuare eventuali bolle d'aria e, se necessario, irrigare il lume. Accertarsi che tutte le bolle d'aria siano state rimosse.
- Collegare i dispositivi/tubi per fluidi. Accertarsi che tutte le connessioni siano salde.
- Ruotare la levetta nella posizione appropriata per ottenere il percorso di flusso desiderato.
 - Le frecce sagomate sulle levette del rubinetto indicano i percorsi di flusso con porte aperte.
 - La parola "off" sagomata sulla levetta indica una porta chiusa che impedisce il flusso del fluido.

SIMBOLO	DESIGNAZIONE
REF	Numero di catalogo
LOT	Numero di lotto
	Attenzione
	Consultare le Istruzioni per l'uso. Per una copia elettronica, eseguire la scansione del codice QR oppure visitare il sito www.merit.com/ifu e immettere il numero ID riportato nelle Istruzioni per l'uso. Per una copia stampata, contattare il Servizio clienti negli Stati Uniti o nell'Unione Europea
STERILE EO	Sterilizzato con ossido di etilene
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
	Monouso
	Data di scadenza
	Non risterilizzare
	Apirogeno
	Sistema di barriera sterile singola
	Produttore
EC REP	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
MD	Dispositivo medico
	Data di fabbricazione
UDI	Identificazione unica del dispositivo

Marquis® Series

STOPCOCK

German

G E B R A U C H S A N W E I S U N G

Produktbeschreibung

- Bei Absperrhähnen der Marquis Serie handelt es sich um Standard- und große mittels Bohrung modifizierte Verteiler, die aus einem Verteiler mit einem Anschluss, der mit verschiedenen Armaturen ausgestattet ist, bestehen und in folgenden Konfigurationen erhältlich sind:
- Nenndruck: Standard (14 bar/200 psi), Medium (34 bar/500 psi), Hoch (72 bar/1050 psi) Ultrahoch (83 bar/1200 psi).
- Absperrhähne mit großer Bohrung sind für 3,5 bar/50 psi ausgelegt.
- 1-Weg, 3-Weg oder 4-Weg (360°-Drehgriffe)
- Luer-Slip, männliche/weibliche Luer, weibliche/weibliche Luer, Überwurfmutter oder rotierende Adapter-Anschlüsse

Katalognummern

Die Katalognummern für Absperrhähne setzen sich wie folgt zusammen:

H	3	F	LC
Anzahl der Anschlüsse			
1 = 1-Weg			
3 = 3-Weg			
4 = 4-Weg			
Anschlussart			
FC = Nur weibliche Art			
SLC = Luer-Slip			
FLC = Fixierter männlicher Luer			
SNC = Überwurfmutter			
RC = Rotierender männlicher Adapter			
RLC = Rotierender männlicher Adapter, Ausrichtung links			
RRC = Rotierender männlicher Adapter, Ausrichtung rechts			

Verwendungszweck

Die Absperrhähne der Marquis Serie sind für den Einsatz bei kardiovaskulären, radiologischen chirurgischen und therapeutischen Anwendungen zur Kontrolle oder Leitung des Flüssigkeitsflusses zwischen Schläuchen, Kathetern und anderen Produkten bestimmt.

Gegenanzeigen

Keine bekannt

Warnung: Marquis Absperrhähne werden nicht für die Verwendung mit Lipiden empfohlen. Eine längere Einwirkung von Lipidlösungen kann zu SpannungsrisSEN oder Undichtigkeit führen.

Achtung

- Rx ONLY:** Nach US-amerikanischem Bundesrecht darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf eine ärztliche Anordnung hin benutzt werden.
- Das Produkt nach Gebrauch gemäß den Standardprotokollen für die Entsorgung von biogefährlichen Abfällen entsorgen.

Vorsichtshinweise

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden. Wird das Produkt in Verbindung mit Komponenten anderer Hersteller verwendet, lesen Sie auch deren Gebrauchsanweisungen.
- Wenden Sie beim Umgang mit dem Produkt geeignete aseptische Verfahren an.
- Untersuchen Sie das Produkt vor dem Gebrauch auf Transportschäden.
- Verwenden Sie nur Standard-Luer-Anschlüsse. Ein Standard-Luer-Anschluss muss der ISO-Norm 594-2 entsprechen.
- ZIEHEN SIE die Anschlüsse NICHT ZU FEST AN.
- VERWENDEN SIE KEIN Werkzeug zum Anziehen der Anschlüsse.

SICHERHEITSHINWEIS ZUR WIEDERVERWENDUNG

Zur Verwendung bei nur einem Patienten. Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren. Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneute Sterilisation beeinträchtigt u. U. die strukturelle Integrität des Produkts bzw. kann ein Versagen des Produkts verursachen, was wiederum zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen kann. Die Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder erneute Sterilisation kann das Risiko einer Kontamination des Produkts bergen und/oder eine Infektion des Patienten bzw. eine Kreuzinfektion zur Folge haben, darunter u. a. die Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten auf den anderen. Eine Kontamination des Produkts kann zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

Innerhalb der EU müssen alle schwerwiegenden Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten sind, dem Hersteller und der zuständigen Behörde im jeweiligen Mitgliedstaat gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung

- Die Packung mit dem sterilen Produkt unter aseptischen Bedingungen öffnen.
- Das Produkt auf Schäden durch unsachgemäße Montage untersuchen.
- Vor Gebrauch alle Anschlüsse prüfen und handfest anziehen.
Warnung: Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um eine Beschädigung zu verhindern.
- Den Absperrhahn vor dem Gebrauch vorbereiten.
Hinweis: Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
- Sorgfältig auf Luftbläschen untersuchen und falls erforderlich das Lumen spülen. Sicherstellen, dass alle Luftbläschen entwichen sind.
- Flüssigkeitsführende Produkte bzw. Schläuche befestigen. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
- Den Drehgriff in die entsprechende Position für den gewünschten Flussweg drehen.
 - Die Pfeile auf den Absperrhahndrehgriffen zeigen die Flusswege durch die geöffneten Anschlüsse an.
 - Die Aufschrift „OFF“ am Griff zeigt einen geschlossenen Hahn an, der keine Flüssigkeit durchlässt.

SYMBOL	ERKLÄRUNG
REF	Artikelnummer
LOT	Chargennummer
⚠	Achtung
	Gebrauchsanweisung beachten. Für eine elektronische Kopie QR-Code scannen oder auf www.merit.com/fu die IFU-ID-Nummer eingeben. Eine gedruckte Kopie können Sie telefonisch vom Kundenservice aus den USA oder der EU anfordern.
STERILE EO	Sterilisiert mit Ethylenoxid
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.
	Nicht wiederverwenden
	Verwendbar bis
	Nicht erneut sterilisieren
	Pyrogenfrei
	Einfach-Sterilbarrieresystem
	Hersteller
EC REP	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
MD	Medizinprodukt
	Herstellungsdatum
UDI	Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts

Marquis® Series

STOPCOCK

Spanish

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción del producto

- Las llaves de paso de la serie Marquis son colectores modificados estándares y de diámetro grande que tienen un colector de un solo puerto con varios accesorios disponibles en las siguientes configuraciones:
- Índice de presión estándar (200 psi/14 bar), media (500 psi/34 bar), alta (1050 psi/72 bar) y ultraalta (1200 psi/83 bar).
- Las llaves de paso de diámetro grande tienen un índice de presión de 50 psi/3,5 bar.
- 1 vía, 3 vías o 4 vías (manijas de 360°)
- Luer cónico, luer macho/hembra, luer hembra/hembra, tuerca giratoria o conectores adaptadores rotativos.

Números de catálogo

Los números de catálogo de las llaves de paso se basan en la siguiente lógica:

H	Indices de presión
3	S = estándar, 200 psi (14 bar)
	M = media, 500 psi (34 bar)
	H = alta, 1050 psi (72 bar)
	U = ultraalta, 1200 psi (83 bar)
	L = de diámetro grande, 50 psi (3,4 bar)
F	Cantidad de puertos
1	1 vía
3	3 vías
4	4 vías
LC	Tipo de conector
	FC = estilo solo con conectores hembra
	SLC = luer cónico
	FLC = luer macho fijo
	SNC = tuerca giratoria
	RC = adaptador macho rotativo
	RLC = adaptador macho rotativo, orientación izquierda
	RRC = adaptador macho rotativo, orientación derecha

Uso previsto

Las llaves de paso de la serie Marquis se utilizan en aplicaciones cardiovasculares, radiológicas, quirúrgicas y terapéuticas para controlar o dirigir el flujo de fluidos entre tubos, catéteres u otros dispositivos.

Contraindicaciones

No se conocen.

Advertencia: No se recomienda utilizar las llaves de paso Marquis con lípidos. El contacto prolongado con soluciones lipídicas puede producir grietas o fugas por tensión.

Precauciones

- Rx ONLY:** La legislación federal de los Estados Unidos solo autoriza el uso de este dispositivo por parte de un médico o por orden de este.
- Después de utilizarlo, deseche el dispositivo, de manera que se sigan los protocolos estándar para el desecho de residuos con riesgo biológico.

Precauciones

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto. Si utilizará el producto con componentes de otros fabricantes, también deben leerse las instrucciones correspondientes antes de usarlos.
- Cuando manipule el producto, siga técnicas asépticas adecuadas.
- Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar que no haya sufrido ningún daño durante el transporte.
- Use únicamente dispositivos con conexiones luer estándares. La conexión luer estándar debe cumplir con la norma armonizada ISO 594-2.
- NO AJUSTE EN EXCESO las conexiones.
- NO UTILICE ningún instrumento para ajustar las conexiones.

AVISO DE PRECAUCIÓN SOBRE LA REUTILIZACIÓN

Para uso en un solo paciente. No volver a utilizar, procesar ni esterilizar. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización podrían afectar la integridad estructural del dispositivo o provocar fallas en él que, a su vez, podrían provocar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente. Volver a utilizar, procesar o esterilizar el dispositivo también podría producir riesgos de contaminación de este y ocasionar una infección o infecciones cruzadas en el paciente, lo que incluye, entre otras posibilidades, la transmisión de enfermedades contagiosas de un paciente a otro. La contaminación del dispositivo puede causar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente.

En la UE, todo incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe informarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro correspondiente.

INSTRUCCIONES DE USO

- Mediante una técnica aséptica, abra el embalaje que contiene el producto estéril.
- Inspecciónelo para detectar daños o un montaje incorrecto.
- Revise todas las conexiones antes de su uso y ajústelas a mano.

Advertencia: Para evitar que se deterioren, no las ajuste en exceso.

- Prepare la llave de paso antes de usarla.

Nota: Asegúrese de que todas las conexiones estén bien ajustadas.

- Revise cuidadosamente que no queden burbujas de aire y enjuague la abertura si fuera necesario. Asegúrese de eliminar todas las burbujas de aire.
- Conecte los dispositivos o tubos de flujo de líquidos. Asegúrese de que todas las conexiones estén firmes.
- Gire la manija a la posición adecuada para obtener el paso de flujo deseado.
 - Las flechas moldeadas en las manijas de la llave de paso indican los pasos de flujo del puerto abierto.
 - La palabra "off" en la manija indica que el puerto está cerrado, lo cual impide el flujo de líquidos.

SÍMBOLO	DESIGNACIÓN
REF	Número de catálogo
LOT	Número de lote
⚠	Precaución
	Consultar las instrucciones de uso. Para obtener una copia electrónica, escanee el código QR o visite la página www.merit.com/ifu e ingrese el número de ID de las instrucciones de uso (IFU, del inglés Instructions For Use). Para obtener una copia impresa, llame al Servicio de atención al cliente en Estados Unidos o la UE.
STERILE EO	Esterilizado con óxido de etileno
	No utilizar si el envase está dañado
	Para un solo uso
	Usar antes del
	No volver a esterilizar
	Apirógeno
	Sistema de barrera estéril único
	Fabricante
EC REP	Representante autorizado en la Comunidad Europea
MD	Dispositivo médico
	Fecha de fabricación
UDI	Identificador único del dispositivo

Marquis® Series

STOPCOCK

Portuguese

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Descrição do produto

- As torneiras da Série Marquis são vias standard e modificadas de grande diâmetro consistindo de uma distribuição de uma porta incluindo vários encaixes, disponível nas seguintes configurações:
- Pressão nominal standard (200 psi/14 bar), média (500 psi/34 bar), elevada (1050 psi/72 bar) e ultralevada (1200 psi/83 bar).
- Torneiras de grande diâmetro com pressão de 50 psi/3,5 bar.
- 1 via, 3 vias ou 4 vias (pegas de 360°)
- Conectores de adaptação Luer slip, Luer macho/fêmea, Luer fêmea/fêmea, porca de aperto ou rotativos

Números de catálogo

Os números de catálogo da torneira baseiam-se na seguinte lógica:

H	3	F	L	C
Pressão nominal				
S = Standard 200 psi				
M = Média 500 psi				
H = Elevada 1050 psi				
U = Ultralevada 1200 psi				
L = Grande diâmetro 50 psi				
Número de portas				
1 = 1 via				
3 = 3 vias				
4 = 4 vias				
Tipo de conector				
FC = Todos tipo fêmea				
SLC = Luer Slip				
FLC = Luer macho fixo				
SNC = Porca de aperto				
RC = Adaptador macho rotativo				
RLC = Adaptador macho rotativo, orientação esquerda				
RRC = Adaptador macho rotativo, orientação direita				

Utilização prevista

As Torneiras da Série Marquis estão indicadas para utilização em aplicações cardiovasculares, radiológicas, cirúrgicas e terapêuticas para controlar ou direcionar fluxo de fluidos entre tubos, cateteres ou outros dispositivos.

Contraindicações

Nenhuma conhecida

Aviso: as torneiras Marquis não são recomendadas para utilização com lípidos. A exposição prolongada a soluções lipídicas poderá resultar em fissuras ou fugas por pressão.

Cuidados

- Rx ONLY:** a lei federal dos EUA restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica.
- Após a utilização, elimine o dispositivo de uma forma consistente com os protocolos padrão para eliminação de resíduos biologicamente perigosos.

Precauções

- Leia cuidadosamente as instruções antes de utilizar o produto. Se o produto estiver a ser utilizado em conjunto com componentes de outros fabricantes, leia também as Instruções de utilização.
- Utilize técnicas asséticas adequadas durante o manuseamento do produto.
- Inspecione o dispositivo antes da utilização para verificar se não ocorreram danos durante o envio.
- Utilize unicamente dispositivos de ligação Luer padrão. Uma ligação Luer padrão deve estar em conformidade com norma harmonizada ISO 594-2.
- NÃO APERTE EXCESSIVAMENTE as ligações.
- NÃO UTILIZE qualquer instrumento para apertar as ligações.

DECLARAÇÃO DE PRECAUÇÃO DE REUTILIZAÇÃO

Para utilização num único paciente. Não reutilizar, não reprocessar e não reesterilizar. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização poderão comprometer a integridade estrutural do dispositivo e/ou conduzir à falha do dispositivo, que, por sua vez, poderá resultar em lesões, doença ou morte do paciente. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização poderão também criar um risco de contaminação do dispositivo e/ou provocar uma infecção ou infecção cruzada de pacientes, incluindo, entre outros, a transmissão de doença(s) infeciosa(s) de um paciente para outro. A contaminação do dispositivo poderá provocar lesões, doença ou a morte do paciente.

Na UE, qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro aplicável.

Instruções de utilização

- Utilizando uma técnica assética abra a embalagem que contém o produto esterilizado.
 - Inspecione quanto a danos de montagem inadequada.
 - Verifique todas as ligações antes da utilização e aperte manualmente. Aviso: para evitar descarnamento não aperte excessivamente.
 - Prepare a torneira antes da utilização.
- Nota: certifique-se de que todas as ligações estão devidamente apertadas.
- Verifique cuidadosamente se existem bolhas de ar e irrigue o lúmen, se necessário. Certifique-se de que foram removidas todas as bolhas de ar.
 - Fixe os dispositivos/tubos do fluido. Certifique-se de que todas as ligações estão corretas.
 - Rode a pega para a posição adequada para obter o percurso de fluxo pretendido.
 - As setas moldadas nas pegas da torneira indicam os percursos de fluxo da porta aberta.
 - O sinal "off" (desligado) moldado na pega indica uma porta fechada evitando o fluxo do fluido.

SÍMBOLO	DESIGNAÇÃO
REF	Número de catálogo
LOT	Número de lote
!	Atenção
	Consultar as instruções de utilização. Para obter uma cópia eletrónica, fazer a leitura do código QR ou aceder a www.merit.com/ifu e introduza a ID das instruções de utilização. Para obter uma cópia impressa, contacte o serviço de apoio ao cliente dos EUA ou da UE
STERILE EO	Esterilizado com óxido de etileno
	Não utilizar caso a embalagem esteja danificada.
	Utilização única
	Prazo de validade
	Não reesterilizar
	Não pirogénico
	Sistema de barreira estéril individual
	Fabricante
EC REP	Representante autorizado na Comunidade Europeia
MD	Dispositivo médico
	Data de fabrico
UDI	Identificador de dispositivo único

Marquis® Series

STOPCOCK

Portuguese-Brazil

INSTRUÇÕES DE USO

Descrição do produto

- As torneiras da série Marquis são válvulas padrão e de bitola grande modificadas, consistindo em uma válvula de uma porta com vários encaixes, disponíveis nas seguintes configurações:
- Classificações de pressão padrão (200 psi/14 bar), média (500 psi/34 bar), alta (1.050 psi/72 bar) e ultra-alta (1.200 psi/83 bar).
- As torneiras de bitola grande são classificadas até 50 psi/3,5 bar.
- 1 via, 3 vias ou 4 vias (alças de 360°)
- Conectores Luer Slip, Luer macho/fêmea, Luer fêmea/fêmea, porca de aperto ou adaptador giratório

Números de catálogo

Os números de catálogo das torneiras são baseados nesta lógica:

H	3	FLC	Classificação de pressão
			S = Padrão 200 psi
			M = Média 500 psi
			H = Alta 1.050 psi
			U = Ultra-alta 1.200 psi
			L = Bitola grande 50 psi
			Número de portas
			1 = 1 via
			3 = 3 vias
			4 = 4 vias
			Tipo de conector
			FC = Todos estilos fêmea
			SLC = Luer Slip
			FLC = Luer macho fixo
			SNC = Porca de aperto
			RC = Adaptador macho giratório
			RLC = Adaptador macho giratório, orientação esquerda
			RRC = Adaptador macho giratório, orientação direita

Uso previsto

As torneiras da série Marquis são indicadas para uso em aplicações cardiovasculares, radiológicas, cirúrgicas e terapêuticas, para controle ou fluxo de fluido direto entre tubos, cateteres ou outros dispositivos.

Contraindicações

Nenhuma conhecida

Aviso: as torneiras Marquis não são recomendadas para uso com lipídios. A exposição prolongada a soluções lipídicas pode resultar em rachaduras ou vazamentos por pressão.

Cuidados

- Rx ONLY:** Leis federais (dos EUA) restringem o uso deste dispositivo a médicos ou sob prescrição médica.
- Depois do uso, descarte o dispositivo de acordo com os protocolos padrão de descarte de resíduos biológicos.

Precauções

- Leia cuidadosamente as instruções antes de usar o produto. Se o produto estiver sendo usado com componentes de outros fabricantes, leia também as Instruções de uso.
- Use técnicas adequadas de assepsia ao manusear o produto.
- Inspecione o dispositivo antes do uso para verificar se ocorreu algum dano durante o transporte.
- Use apenas dispositivos de conexão Luer padrão. Uma conexão Luer padrão precisa estar em conformidade com o padrão harmonizado ISO 594-2.
- NÃO APERTE DEMAIS as conexões.
- NÃO USE nenhum instrumento para apertar as conexões.

DECLARAÇÃO DE PRECAUÇÃO RELATIVA À REUTILIZAÇÃO

Apenas para uso em um único paciente. Não reutilize, reprocesse ou reesterilize. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização pode comprometer a integridade estrutural do dispositivo e/ou causar falha do dispositivo, o que, por sua vez, pode resultar em ferimentos, doença ou morte do paciente. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização também pode gerar risco de contaminação do dispositivo e/ou causar infecção do paciente ou infecção cruzada, incluindo, entre outras, a transmissão de doenças infecciosas de um paciente para outro. A contaminação do dispositivo pode causar lesões, doenças ou morte do paciente.

Na UE, qualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro aplicável.

Instruções de uso

- Usando técnicas de assepsia convencionais, abra o pacote contendo o produto estéril.
 - Verifique se há danos oriundos de montagem inadequada.
 - Verifique todas as conexões, antes do uso, e aperte-as com os dedos. Aviso: para evitar espanamento, não aperte demais.
 - Prepare a torneira antes do uso.
- Observação: assegure-se de que todas as conexões estejam apertadas com segurança.
- Inspecione cuidadosamente se há bolhas de ar e enxágue o lúmen, se necessário. Assegure-se de que todas as bolhas de ar foram eliminadas.
 - Conecte os dispositivos/tubos de fluido. Certifique-se de que todas as conexões estejam seguras.
 - Gire a alça para a posição apropriada a fim de obter o caminho de fluxo desejado.
 - As setas moldadas nas alças da torneira indicam os caminhos do fluxo da porta aberta.
 - A palavra "off" ("desligada") moldada na alça indica uma porta fechada, evitando o fluxo de fluido.

SÍMBOLO	DESIGNAÇÃO
REF	Número de catálogo
LOT	Número do lote
⚠	Cuidado
	Consulte as Instruções de uso. Para obter uma cópia eletrônica, faça a leitura do código QR, ou acesse www.merit.com/ifu e digite o número de ID das instruções de uso. Para obter uma cópia impressa, telefone para o Serviço de Atendimento ao Cliente dos EUA ou da UE
STERILE EO	Esterilizado com óxido de etileno
	Não use se a embalagem estiver danificada.
	Uso único
	Validade
	Não esterilize novamente
	Não pirogênico
	Sistema de barreira estéril única
	Fabricante
EC REP	Representante autorizado na Comunidade Europeia
MD	Dispositivo médico
	Data de fabricação
UDI	Identificador único de dispositivo

Marquis® Series

STOPCOCK

Dutch

GEBRUIKSINSTRUCTIES

Productbeschrijving

- Afsluitkranen uit de Marquis-reeks zijn voor standaard en grote diameter aangepaste verdeelstukken, die bestaan uit een één-poorts verdeelstuk met diverse aansluitingen, beschikbaar in de volgende configuraties:
- Nominale druk Standaard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/34 bar), Hoog (1050 psi/72 bar) Ultra-hoog (1200 psi/83 bar).
- Afsluitkranen met grote diameter zijn goedgekeurd tot een nominale druk van 50 psi/3,5 bar.
- 1-wegs, 3-wegs or 4-wegs (360°-hendels)
- Luer-slip, mannelijk/vrouwelijk Luer, vrouwelijk/vrouwelijk Luer, wartelmoer of roterende adapteraansluitingen

Catalogusnummers

De catalogusnummers van afsluitkranen zijn op de volgende logica gebaseerd:

H	3	F	LC	Nominale druk
				S = Standaard 200 psi M = Medium 500 psi H = Hoog 1050 psi U = Ultra-hoog 1200 psi L = Grote diameter 50 psi
Aantal poorten	1	3	4	1 = 1-weg 3 = 3-weg 4 = 4-weg
				Connectortype FC = Alles vrouwelijk SLC = Luer-slip FLC = Gefixeerde mannelijke Luer SNC = Wartelmoer RC = Roterende mannelijke adapter RLC = Roterende mannelijke adapter, links georiënteerd RRC = Roterende mannelijke adapter, rechts georiënteerd

Beoogd gebruik

De afsluitkranen uit de Marquis-reeks zijn bedoeld voor gebruik bij cardiovasculaire, radiologische, chirurgische en therapeutische toepassingen, voor het controleren of geleiden van vloeistofstroom tussen slangen, katheters of andere instrumenten.

Contra-indicaties

Geen contra-indicaties bekend

Waarschuwing: Marquis-afsluitkranen worden niet aanbevolen voor gebruik met lipiden. Langdurige blootstelling aan lipideoplossingen kan stressbarsten of lekkage tot gevolg hebben.

Let op

- R ONLY:** onder de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit instrument alleen worden gebruikt door of op voorschrijf van een arts.
- Na gebruik moet het instrument worden afgevoerd volgens de standaardprotocollen voor biologisch gevaarlijk afval.

Voorzorgsmaatregelen

- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Als het product samen met onderdelen van andere fabrikanten wordt gebruikt, dient u ook daarvoor de gebruiksinstructies te lezen.
- Gebruik de juiste aseptische technieken bij het hanteren van het product.
- Inspecteer het instrument voor gebruik om te controleren dat het niet beschadigd is geraakt tijdens verzending.
- Gebruik alleen standaard Luer-aansluitingsinstrumenten. Een standaard Luer-aansluiting moet voldoen aan de geharmoniseerde norm ISO 594-2.
- DRAAI AANSLUITINGEN NIET TE VAST AAN.**
- GEBRUIK GEEN** instrument om aansluitingen aan te draaien.

VOORZORGSGEbruik

Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Niet hergebruiken, herverwerken of opnieuw steriliseren. Hergebruiken, herverwerken of opnieuw steriliseren kan de structurele integriteit van het instrument in gevaar brengen en/of tot ontregeling van het instrument leiden, wat op zijn beurt kan resulteren in letsel, ziekte of overlijden van de patiënt. Hergebruik, herverwerking of opnieuw steriliseren kan ook het risico inhouden dat het instrument verontreinigd raakt en/of dat patiëntbesmetting of kruisbesmetting ontstaat, inclusief maar niet beperkt tot de overdracht van besmettelijke ziekte(n) van de ene patiënt naar de andere. Verontreiniging van het instrument kan leiden tot letsel, ziekte of de dood van de patiënt.

In de EU moet elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan in verband met het hulpmiddel worden gemeld bij de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de betreffende lidstaat.

Gebruiksinstucties

- Gebruik een aseptische techniek om de verpakking van het steriele product te openen.
 - Inspecteer het product op schade of onjuiste assemblage.
 - Controleer alle aansluitingen voor gebruik en draai deze handvast aan.
- Waarschuwing: draai de aansluitingen niet te vast aan om doldraaien te voorkomen.
- Vul de afsluitkraan met de gewenste vloeistof voordat u deze in gebruik neemt. Opmerking: zorg ervoor dat alle aansluitingen goed zijn aangedraaid.
 - Inspecteer zorgvuldig op luchtbellen en spoel zo nodig het lumen. Zorg ervoor dat alle luchtbellen worden verwijderd.
 - Koppel vloeistofinstrumenten/slangen. Zorg ervoor dat alle aansluitingen goed vast zitten.
 - Draai de hendel in de juiste positie voor het gewenste doorstroompad.
 - De gegoten pijlen op de hendels van de afsluitkranen geven de geopende poortstroompaden aan.
 - De gegoten "off" op de hendel geeft een gesloten poort aan, die de doorstroom van vloeistof voorkomt.

SYMBOOL	BETEKENIS
REF	Catalogusnummer
LOT	Partijnummer
	Voorzichtig
	Raadpleeg de gebruiksinstructies. Voor een elektronische kopie: scan de QR-code of ga naar www.merit.com/ifu en typ het IFU ID-nummer. Voor een gedrukt exemplaar: bel de klantenservice in de VS of de EU
STERILE EO	Gesteriliseerd met ethyleenoxide
	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.
	Voor eenmalig gebruik
	Gebruiken voor
	Niet opnieuw steriliseren
	Niet-pyrogeen
	Enkelvoudig steriel barrièresysteem
	Fabrikant
EC REP	Geautoriseerd vertegenwoordiger in de EU
MD	Medisch hulpmiddel
	Fabricagedatum
UDI	Unieke hulpmiddel-ID

Marquis® Series

STOPCOCK

Swedish

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Produktbeskrivning

- Marquis-kranar är standard- och grovkalibriga modifierade grenrör bestående av ett grenrör med en port där diverse tillbehör kan monteras. De är tillgängliga i konfigurationerna nedan.
- Tryckklasserna standard (200 psi/14 bar), medelhög (500 psi/34 bar), hög (1 050 psi/72 bar), ultrahög (1 200 psi/83 bar).
- Grovkalibriga kranar klassade för 50 psi/3,5 bar.
- Envägs-, trevägs- eller fyrvägskran (360 °-handtag).
- Gänglös luerkoppling, luerkoppling med han-/honkontakt, luerkoppling med två honkontakter, vridbar mutter eller roterande adapterkontakter.

Katalognummer

Kranarnas katalognummer baseras på följande logik:

H	Tryckklass
3	S = standard, 200 psi
F	M = medelhög, 500 psi
L	H = hög, 1 050 psi
C	U = ultrahög, 1 200 psi
	L = grovkalibrig, 50 psi
H 3 F L C	Antal portar
1	1 = Envägskran
3	3 = Trevägskran
4	4 = Fyrvägskran
	Kontakttyp
FC	FC = endast honkontakt
SLC	SLC = gänglös luerkoppling
FLC	FLC = fast hanluererkoppling
SNC	SNC = vridbar mutter
RC	RC = roterande hankontakt
RLC	RLC = roterande hankontakt, inriktning till vänster
RRC	RRC = roterande hankontakt, inriktning till höger

Användningsområde

Kranar i Marquis-serien är avsedda för bruk i kardiovaskulära, radiologiska, kirurgiska och terapeutiska tillämpningar för att kontrollera eller styra vätskeflöde mellan slangar, katetrar och andra enheter.

Kontraindikationer

Inga kända.

Varning! Marquis-kranar rekommenderas inte för användning med lipider. Förlängd exponering för lipidlösningar kan orsaka spänningssprickning eller läckage.

Varningar

- **Rx ONLY** Enligt federala lagar (i USA) får den här enheten endast säljas av eller på order av läkare.
- Kassera enheten efter användning på ett sätt som överensstämmer med standardprotokoll för kassering av biologiskt farligt avfall.

Försiktighetsåtgärder

- Läs instruktionerna noggrant innan du använder produkten. Om produkten används tillsammans med komponenter från andra tillverkare bör du även läsa användningsinstruktionerna.
- Använd korrekta aseptiska tekniker medan du hanterar produkten.
- Inspektera enheten före användning för att se till att ingen skada har skett under frakten.
- Använd enbart enheter med standardluerkopplingar. En standardluerkoppling måste uppfylla den harmoniserade standarden ISO 594-2.
- UNDVIK ATT DRA ÅT kopplingarna FÖR HÅRT.
- ANVÄND INGA VERKTYG till att dra åt kopplingarna.

FÖRESKRIFTER OM ÅTERANVÄNDNING

Enbart avsedd för användning på en enda patient. Får inte återanvändas, ombearbetas eller återsteriliseras. Återanvändning, ombearbetning och omsterilisering kan skada enhetens strukturella integritet och leda till fel på den, vilket i sin tur kan leda till att patienter skadas, insjuknar eller avlider. Återanvändning, ombearbetning eller omsterilisering kan även skapa risk för att katatern kontamineras, åsamka patienten en infektion eller orsaka korsinfektion och bland annat leda till att smittsamma sjukdomar överförs från en patient till en annan. Kontamination av enheten kan leda till att patienten skadas, blir sjuk eller avlider.

Inom EU måste alla allvarliga incidenter som inträffat i samband med enheten rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i tillämplig medlemsstat.

Bruksanvisning

1. Använd aseptisk teknik till att öppna förpackningen som innehåller den sterila produkten.
2. Inspektera produkten för att se om den är skadad eller har monterats på fel sätt.
3. Kontrollera alla kopplingar före användning och dra åt för hand.
Varning! Dra inte åt för hårt eftersom det kan orsaka skador.
4. Fyll kranen före användning.
Obs! Se till att alla kopplingar är ordentligt åtdragna.
5. Inspektera produkten noga för att se om det finns några luftbubblor och spola lumen om det behövs. Se till att avlägsna alla luftbubblor.
6. Anslut vätskeenheter/-slangar. Kontrollera att alla kopplingar sitter fast.
7. Rotera handtaget till lämplig position för den önskade flödesvägen.
 - a. Pilarna på kranen anger flödesvägar för den öppna porten.
 - b. Ordet "OFF" på handtaget anger att porten är stängd och förhindrar vätskeflöde.

SYMBOL	FÖRKLARING
REF	Katalognummer
LOT	Partinummer
⚠	Varning
	Läs bruksanvisningen. För en elektronisk kopia, skanna QR-koden eller gå till www.merit.com/ifu och ange ID-numret på bruksanvisningen. För en tryckt kopia, ring kundtjänst i USA eller EU.
STERILE EO	Steriliseras med etenoxid
	Får ej användas om förpackningen är skadad.
	För engångsbruk
	Utgångsdatum
	Får ej omsteriliseras
	Pyrogenfri
	Enkelt sterilbarriärsystem
	Tillverkare
EC REP	Auktoriserad representant i EU
MD	Medicinteknisk produkt
	Tillverkningsdatum
UDI	Unikt produktnummer

Marquis® Series

STOPCOCK

Norwegian

BRUKSANVISNING

Produktbeskrivelse

- Stoppekranene i Marquis-serien er modifiserte manifolder med standard og stor diameter som består av en manifold med én port og diverse koblinger. De er tilgjengelige i følgende konfigurasjoner:
 - Standard trykkverdi (200 psi / 14 bar), medium trykkverdi (500 psi / 34 bar), høy trykkverdi (1050 psi / 72 bar) og svært høy trykkverdi (1200 psi / 83 bar).
 - Stoppekraner med stor diameter er dimensjonerte for 50 psi / 3,5 bar.
 - 1-veis, 3-veis eller 4-veis (360 ° håndtak)
 - Koblingstyper: luer uten gjenger, hann-/hunluer, hun-/hunluer, overfalsmutter eller roterende adapter.

Katalognummer

Katalognumrene for stoppekranene er basert på følgende:

H	Trykkverdi	S = standard 200 psi M = middels 500 psi H = høy 1050 psi U = svært høy 1200 psi L = stor diameter 50 psi
3	Antall porter	1 = 1-veis 3 = 3-veis 4 = 4-veis
FLC	Koblingstype	FC = bare hunkobling SLC = luer uten gjenger FLC = fast hanluer SNC = overfalsmutter RC = roterende hannadapter RLC = roterende hannadapter Venstre retning RRC = roterende hannadapter Høyre retning

Tiltenkt bruk

Stoppekranene i Marquis-serien er indikerte for bruk i kardiovaskulære, radiologiske, kirurgiske og terapeutiske bruksområder for å kontrollere eller lede væskestrømning mellom slanger, katetre eller andre enheter.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente

Advarsel: Marquis-stoppekraner anbefales ikke for bruk med lipider. Langvarig eksponering for lipidoppløsninger kan føre til belastningssprekker eller lekkasjer.

Forholdsregler

- Rx ONLY:** I henhold til føderal lovgivning i USA skal dette utstyret kun brukes av eller etter foreskriving fra lege.
- Etter bruk kaster du enheten i overensstemmelse med standard protokoller for håndtering av mikrobiologisk risikoavfall.

Forholdsregler

- Les bruksanvisningen nøyde før du bruker produktet. Hvis produktet brukes i kombinasjon med komponenter fra andre produsenter, må du også lese bruksanvisningene til disse komponentene.
- Bruk egnede aseptiske teknikker når du håndterer produktet.
- Undersøk utstyret før bruk for å kontrollere at det ikke har blitt skadet under transport.
- Bruk bare standard luerkoblingsenheter. En standard luerkobling må samsvar med den harmoniserte standarden ISO 594-2.
- Koblingene må IKKE strammes for mye.
- IKKE bruk noen instrumenter for å stramme koblingene.

SIKKERHETSERKLÆRING FOR GJENBRUK

Bare til engangsbruk. Må ikke gjenbrukes, reprosessereres eller resteriliseres. Gjenbruk, reprosessering eller resterilisering kan påvirke enhetens strukturelle integritet og/eller føre til enhetssvikt, noe som i sin tur kan føre til pasientskade, sykdom eller dødsfall. Gjenbruk, reprosessering eller resterilisering kan også utgjøre et risiko for kontaminering av utstyret og/eller føre til infeksjoner eller kryssinfeksjoner hos pasienten, herunder blant annet overføring av smittsomme sykdommer fra én pasient til en annen. Kontaminering av enheten kan føre til skade på, sykdom hos, eller død hos pasienten.

I EU skal enhver alvorlig hendelse som oppstår i forbindelse med produktet, rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten for det aktuelle medlemslandet.

Bruksanvisning

- Åpne pakken som inneholder det sterile produktet, med aseptisk teknikk.
- Se etter tegn på skader eller feil i monteringen.
- Kontroller alle koblinger før bruk, og stram til for hånd.
Advarsel: For å unngå avisolering må du ikke stramme for hardt til.
- Klargjør stoppekranen før bruk.
Merk: Kontroller at alle koblingene er strammet til på en sikker måte.
- Inspiser nøyde med tanke på luftbobler, og skyll gjennom lumenet om nødvendig. Kontroller at det ikke er noen luftbobler i enheten.
- Fest væskeenheter/slanger. Kontroller at alle koblingene er sikkert festet.
- Drei håndtaket til riktig posisjon for å få ønsket strømningsbane.
 - a. Stoppekranens håndtak har støpte piler som indikerer de åpne portenes strømningsbaner.
 - b. På håndtaket er det støpt et «off»-merke (av) som indikerer en lukket port som hindrer væskestrømning.

SYMBOL	BETEGNELSE
REF	Katalognummer
LOT	Partinummer
⚠	Advarsel
	Se bruksanvisningen. Hvis du vil ha en elektronisk kopi, kan du skanne QR-koden eller gå til www.merit.com/ifu og skrive inn ID-nummeret på bruksanvisningen. Ring kundeservice i USA eller EU for en trykt kopi. Kundeservice
STERILE EO	Sterilisert med etylenoksid
	Skal ikke brukes hvis pakken er skadet.
	Kun for engangsbruk
	Brukes innen
	Skal ikke resteriliseres
	Ikke feberfremkallende
	Enkelt steril barrièresystem
	Produsent
EC REP	Autorisert representant i EU
MD	Medisinsk utstyr
	Produksjonsdato
UDI	Unik enhetsidentifikator

Marquis® Series

STOPCOCK

BRUGSANVISNING

Danish

Produktbeskrivelse

- Marquis-seriens stophaner er standard og store modifcerede manifolder, der består af en en-ports manifold udstyret med diverse fittings, som fås i følgende konfigurationer:
 - Standard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/34 bar), Høj (1050 psi/72 bar) Ultra høj (1200 psi/83 bar) trykklassificering.
 - Store stophaner er klassificerede til 50 psi/3,5 bar.
 - En-vejs, tre-vejs eller fir-vejs (360° håndtag)
 - Slip-luer, han/hun-luer, hun/hun-luer, drejelig møtrik eller roterende adapterstik

Katalognumre

Stophanekatalognumre er baseret på følgende logik:

H	Trykklassificering
3	S = Standard 200 psi
	M = Medium 500 psi
	H = Høj 1050 psi
	U = Ultra høj 1200 psi
	L = Stor 50 psi
F	Antal porte
1	1 = 1-vejs
3	3 = 3-vejs
4	4 = 4-vejs
LC	Type af tilslutningsstik
	FC = Alle huntyper
	SLC = Slip-luer
	FLC = Fikseret han-luer
	SNC = Drejelig møtrik
	RC = Roterende han-adapter
	RLC = Roterende han-adapter, Orientering venstre
	RRC = roterende han-adapter, Orientering højre

Tilsigtet anvendelse

Marquis-seriens stophaner er indikeret til brug ved kardiovaskulære, radiologiske, kirurgiske og terapeutiske anvendelsesformål for at regulere eller lede væskestømmen mellem slanger, katetre eller andre enheder.

Kontraindikationer

Ingen kendte

Advarsel: Det anbefales ikke at bruge Marquis-stophaner sammen med lipider. Længere tids eksponering for lipidopløsninger kan resultere i spændingsrevnedannelse eller lækage.

Advarsler

- **Rx ONLY:** Amerikansk (USA) lovgivning begrænser denne enhed til brug af eller på ordination af en læge.
- Efter brug skal anordningen bortskaffes i overensstemmelse med standardprotokol for bortskaftelse af miljøfarligt affald.

Forholdsregler

- Læs omhyggeligt anvisningerne, inden produktet tages i brug. Hvis produktet anvendes sammen med andre producenters komponenter, skal denne brugsanvisning også læses.
- Brug korrekte aseptiske teknikker, når produktet håndteres.
- Efterse enheden inden brug for at kontrollere, at der ikke er opstået skade under forsendelsen.
- Brug kun enheder med standard-luer-tilslutning. En standard-luer-tilslutning skal overholde den harmoniserede standard ISO 594-2.
- Tilslutninger MÅ IKKE OVERSPÆNDES.
- BRUG IKKE instrumenter til at spænde tilslutninger.

FORSIGTIGHEDSERKLÆRING OM GENBRUG

Kun til brug på en enkelt patient. Må ikke genbruges, genbehandles eller resteriliseres. Genbrug, genbehandling eller resterilisering kan kompromittere enhedens strukturelle integritet og/eller føre til fejl på enheden, hvilket igen kan resultere i patientskade, -sygdom eller -død. Genbrug, genbehandling eller resterilisering kan også medføre risiko for kontaminering af enheden og/eller forårsage patientinfektion eller krydsinfektion, herunder, men ikke begrænset til, overførsel af smitsomme sygdomme fra én patient til en anden. Forurening af enheden kan føre til skade, sygdom eller død for patienten.

I EU skal alle alvorlige komplikationer i forbindelse med brug af anordningen indberettes til producenten og den kompetente myndighed i medlemslandet.

Brugsanvisning

1. Åbn pakken med det sterile produkt ved brug af aseptisk teknik.
2. Efterse for skader eller forkert samling.
3. Kontrollér alle tilslutninger inden anvendelse, og spænd med fingrene.
Advarsel: Tilslutninger må ikke overspændes.
4. Udfør priming af stophanen inden brug.
Bemærk: Sørg for, at alle tilslutninger er spændt korrekt.
5. Undersøg omhyggeligt for luftbobler og skyld lumen, hvis det er nødvendigt.
Sørg for, at alle luftbobler er fjernet.
6. Fastgør væskeenheder/slanger. Sørg for, at alle tilslutninger er sikre.
7. Drej håndtaget til den korrekte position for at få den ønskede flowbane.
 - a. De støbte pile på stophanehåndtagene angiver den åbne ports flowbaner.
 - b. Det støbte "off" (fra) på håndtaget angiver en lukket port, der forhindrer væsken i at strømme.

SYMBOL	BETYDNING
REF	Katalognummer
LOT	Partinummer
⚠	Forsiktig
	Se brugsanvisningen. Scan QR-koden eller gå til www.merit.com/ifu og indtast brugsanvisningens ID-nummer for at få en elektronisk kopi. For at få en trykt kopi skal du ringe til den amerikanske eller europæiske kundeservice
STERILE EO	Steriliseret med ethylenoxid
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.
	Engangsbrug
	Udløbsdato
	Må ikke gensteriliseres
	Ikke-pyrogen
	Sterilt enkeltbarrieresystem
	Producent
EC REP	Autoriseret EU-repræsentant
MD	Medicinsk udstyr
	Fremstillingsdato
UDI	Entydigt enheds-id

Marquis® Series

STOPCOCK

Greek

Ο ΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Περιγραφή προϊόντος

- Οι στρόφιγγες της σειράς Marquis είναι στάνταρ και μεγάλου διαμετρήματος τροποποιημένοι πολλαπλοί διανομές που αποτελούνται από έναν διανομέα μίας θύρας εξοπλισμένο με διάφορα εξαρτήματα και είναι διαθέσιμες στις παρακάτω διαμορφώσεις:
- Στάνταρ (200 psi/14 bar), μέτρια (500 psi/34 bar), υψηλή (1050 psi/72 bar) πολύ υψηλή (1200 psi/83 bar) πίεση.
- Οι στρόφιγγες μεγάλου διαμετρήματος είναι ονομαστικής πίεσης 50 psi/3,5 bar.
- 1-οδη, 3-οδη ή 4-οδη (360° λαβές)
- Σύνδεσμοι Luer ολίσθησης, αρσενικό/θηλυκό Luer, θηλυκό/θηλυκό Luer, στρεφόμενο παξιμάδι ή περιστρεφόμενος προσαρμογέας

Αριθμοί καταλόγου

Οι αριθμοί καταλόγου στρόφιγγας βασίζονται στην παρακάτω λογική:

Ονομαστική πίεση
S = Στάνταρ 200 psi
M = Μέτρια 500 psi
H = Υψηλή 1050 psi
U = Πολύ υψηλή 1200 psi
L = Μεγάλου διαμετρήματος 50 psi
Αριθμός θυρών
1 = 1-οδη
3 = 3-οδη
4 = 4-οδη
Τύπος συνδέσμου
FC = Όλοι θηλυκοί
SLC = Luer ολίσθησης
FLC = Σταθερός αρσενικός Luer
SNC = Στρεφόμενο παξιμάδι
RC = Περιστρεφόμενος αρσενικός προσαρμογέας
RLC = Περιστρεφόμενος αρσενικός προσαρμογέας, Αριστερά
RRC = Περιστρεφόμενος αρσενικός προσαρμογέας, Δεξιά

Προβλεπόμενη χρήση

Οι στρόφιγγες της σειράς Marquis προορίζονται για χρήση σε καρδιαγγειακές, ακτινολογικές, χειρουργικές και θεραπευτικές εφαρμογές για τον έλεγχο ή κατεύθυνση της ροής υγρών μεταξύ σωληνώσεων, καθετήρων ή άλλων συσκευών.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή

Προειδοποίηση: Οι στρόφιγγες Marquis δεν συνιστώνται για χρήση με λιπίδια. Η παρατελμένη έκθεση σε διαλύματα λιπιδίων μπορεί να οδηγήσει σε ράγισμα υπό μηχανική καταπόνηση ή διαρροή.

Προφυλάξεις

- Rx ONLY:** Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει τη χρήση της συσκευής αυτής από ιατρούς ή κατόπιν εντολής ιατρού.
- Μετά τη χρήση, απορρίπτετε τη συσκευή κατά τρόπο σύμφωνο με τα τυπικά πρωτόκολλα για την απόρριψη των αποβλήτων βιολογικού κινδύνου.

Προφυλάξεις

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν τη χρήση του προϊόντος. Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με στοιχεία άλλων κατασκευαστών, διαβάστε επίσης κι εκείνες τις οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες άσηπτες τεχνικές κατά το χειρισμό του προϊόντος.
- Επιθεωρήστε τη συσκευή πριν τη χρήση ώστε να επαληθεύσετε ότι δεν προέκυψε κάποια ζημιά κατά την αποστολή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές με στάνταρ συνδέσμους Luer. Ένας στάνταρ σύνδεσμος Luer πρέπει να συμμορφώνεται με το εναρμονισμένο πρότυπο ISO 594-2.
- ΜΗΝ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ τους συνδέσμους.
- ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ οποιοδήποτε εργαλείο για τη σύσφιξη των συνδέσμων.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗΣ

Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Μην επαναχρησιμοποιείτε, μην επανεπεξεργάζεστε και μην επαναποστειρώνετε. Η επαναχρησιμοποίηση, η επανεπεξεργασία ή η επαναποστείρωση μπορεί επίσης να επηρεάσει αρνητικά τη δομική ακεραιότητα της συσκευής ή/και να έχουν ως αποτέλεσμα την αστοχία της συσκευής, κάτι το οποίο, με τη σειρά του, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς. Η επαναχρησιμοποίηση, η επανεπεξεργασία ή η επαναποστείρωση ενδέχεται επίσης να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης της συσκευής ή/και να προκαλέσει λοιμωξηνή διασταυρούμενη μόλυνση του ασθενούς, συμπεριλαμβανομένης ενδεικτικά της μετάδοσης λοιμώδους νοσήματος ή λοιμωδών νοσημάτων από έναν ασθενή σε άλλον. Η μόλυνση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή το θάνατο του ασθενούς.

Στην ΕΕ, κάθε σοβαρό περιστατικό που παρουσιάστηκε σε σχέση με τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του σχετικού κράτους μέλους.

Οδηγίες χρήσης

- Χρησιμοποιώντας άσηπτη τεχνική, ανοίξτε το πακέτο που περιέχει το αποστειρωμένο προϊόν.
- Επιθεωρήστε για ζημιές από ακατάλληλη συναρμολόγηση.
- Ελέγχτε όλες τις συνδέσμους πριν τη χρήση και σφίξτε με τα δάκτυλα.
Προειδοποίηση: Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές, μην τις σφίξετε υπερβολικά.
4. Ξεπλύνετε την στρόφιγγα πριν τη χρήση.
Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι είναι σφιγμένοι καλά.
5. Ελέγχτε προσεκτικά για φυσαλίδες αέρα και ξεπλύνετε τον αυλό, εάν είναι απαραίτητο. Βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί όλες οι φυσαλίδες αέρα.
6. Συνδέστε συσκευές/σωλήνες υγρών. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι είναι ασφαλείς.
7. Περιστρέψτε τη λαβή στην κατάλληλη θέση για την επιθυμητή διαδρομή ροής.
a. Τα χαραγμένα βέλη στις λαβές στρόφιγγας υποδεικνύουν τις διαδρομές ροής με ανοιχτή θύρα.
b. Το χαραγμένο «οφ» στη λαβή υποδεικνύει κλειστή θύρα που εμποδίζει τη ροή υγρού.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ
REF	Αριθμός καταλόγου
LOT	Αριθμός παρτίδας
	Προσοχή
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης. Για ένα ηλεκτρονικό αντίγραφο, σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφθείτε τη σελίδα www.merit.com/luu και εισαγάγετε τον κωδικό (ID) των οδηγιών χρήσης. Για έντυπο αντίγραφο, καλέστε την εξυπηρέτηση πελατών ΗΠΑ ή ΕΕ
STERILE EO	Αποστειρωμένο με αιθυλεονειδίου
	Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.
	Μίας χρήσης
	Ημερομηνία λήξης
	Μην επαναποστειρώνετε
	Μη πυρετογόνο
	Σύστημα μονού στείρου φραγμού
	Κατασκευαστής
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
MD	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Ημερομηνία κατασκευής
UDI	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος

Marquis® Series

STOPCOCK

Turkish

KULLANMA TALİMATI

Ürün Açıklaması

- Marquis Serisi Valfler, aşağıdaki yapılandırmalarda mevcut olan ve çeşitli bağlantı elemanlarıyla donatılmış tek portlu bir manifolddan oluşan standart ve büyük iç çaplı değiştirilmiş manifoldlardır:
- Standart (200 psi/14 bar), Orta (500 psi/34 bar), Yüksek (1050 psi/72 bar) Ultra Yüksek (1200 psi/83 bar) basınç derecesi.
- Büyük iç çaplı valfler 50 psi/3,5 bar olarak derecelendirilmiştir.
- 1 yönlü, 3 yönlü veya 4 yönlü (360° kollar)
- Slip Luer, dişि/erkek Luer, dişи/dişи Luer, döner somun veya döner adaptör konektörleri

Katalog Numaraları

Valf katalog numaralarında aşağıdaki mantık temel alınmıştır:

Basınç Derecesi	
S	= Standart 200 psi
M	= Orta 500 psi
H	= Yüksek 1050 psi
U	= Ultra Yüksek 1200 psi
L	= Büyük İç Çap 50 psi
Port Sayısı	
1	= 1 yönlü
3	= 3 yönlü
4	= 4 yönlü
Konektör Tipi	
FC	= Tüm Dişи Tipi
SLC	= Slip Luer
FLC	= Sabit Erkek Luer
SNC	= Döner Somun
RC	= Döner Erkek Adaptör
RLC	= Döner Erkek Adaptör, Sol Yön
RRC	= Döner Erkek Adaptör, Sağ Yön

Kullanım Amacı

Marquis Serisi Valfler; hortum, kateter veya diğer cihazlar arasında sıvı akışını kontrol etmek veya yönlendirmek amacıyla kardiyovasküler, radyolojik, cerrahi ve tedavi amaçlı uygulamalarda kullanım için endikedir.

Kontrendikasyonlar

Bilinen bir kontrendikasyon yoktur

Uyarı: Marquis valflerin lipidlerle kullanımı önerilmez. Lipid çözeltilerine uzun süreli maruziyet, gerilim çatlamasına veya sızıntıya yol açabilir.

Dikkat Notları

- **Rx ONLY:** Federal (ABD) yasalar uyarınca bu cihaz sadece bir doktor tarafından veya doktor talimatı üzerine kullanılabilir.
- Cihazı kullandiktan sonra biyolojik tehlike arz eden atıklara yönelik standart bertaraf protokollerine uygun bir şekilde bertaraf edin.

Önlemler

- Ürünü kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun. Ürün, diğer üreticilerin bileşenleriyle birlikte kullanılıyorsa Kullanma Talimatlarını da okuyun.
- Ürünü kullanırken uygun aseptik yöntemleri kullanın.
- Nakliye sırasında hasar oluşmadığından emin olmak için cihazı kullanmadan önce kontrol edin.
- Yalnızca standart Luer bağlantılı cihazları kullanın. Standart bir Luer bağlantı, uyumlansılmış ISO 594-2 standardına uygun olmalıdır.
- Bağlantıları AŞIRI SIKMAYIN.
- Bağlantıları sıkmak için herhangi bir alet KULLANMAYIN.

TEKRAR KULLANIMI ÖNLEME BİLDİRİMİ

Yalnızca tek hasta kullanımı içindir. Tekrar kullanmayı, tekrar işlemenden geçirilmeyin veya tekrar sterilize etmeyin. Cihazın tekrar kullanılması, tekrar işleminden geçirilmesi veya tekrar sterilize edilmesi; cihazın yapısal bütünlüğüne zarar verebilir ve/veya hastanın yaralanması, hastalanması ya da ölümüle sonuçlanabilecek bir cihaz arızasına yol açabilir. Cihazın tekrar kullanılması, tekrar işlemden geçirilmesi veya tekrar sterilize edilmesi; aynı zamanda cihazda kontaminasyon riski oluşturabilir ve/veya bulaşıcı hastalıkların bir hastadan diğerine geçmesi dahil ancak bununla sınırlı kalmayacak şekilde hastada enfeksiyona veya capraz enfeksiyona yol açabilir. Cihazın kontamine olması hastanın yaralanmasına, hastalanmasına veya ölümüne yol açabilir.

AB'de cihazın kullanımından kaynaklanan her türlü ciddi olay üreticiye ve ilgili Üye Devletin yetkili makamına bildirilmelidir.

Kullanma Talimatları

1. Aseptik yöntem kullanarak steril ürünü içeren paketi açın.
2. Yanlış montaj nedeniyle hasar görüp göremediğini kontrol edin.
3. Kullanmadan önce tüm bağlantıları kontrol edin ve parmakla sıkın.
Uyarı: Soylumasını önlemek için aşırı sıkımayın.
4. Kullanmadan önce valfi doldurun.
Not: Tüm bağlantıların güvenli bir şekilde sıkıldığından emin olun.
5. Hava kabarcığı olup olmadığını dikkatle inceleyin ve gerekirse lümeni yaklayın. Tüm hava kabarcıklarının kaybolduğundan emin olun.
6. Sıvı cihazlarını/hortumlarını bağlayın. Tüm bağlantıların sıkı olduğundan emin olun.
7. İstenen akış yolunu elde etmek için kolu uygun konuma çevirin.
 - a. Valf kollarındaki kalıpla şekillendirilmiş oklar, açık port akış yollarını gösterir.
 - b. Koldaki kalıpla şekillendirilmiş "off" (kapalı) ifadesi, sıvı akışını engelleyen kapalı bir portu gösterir.

SEMBOL	TANIM
REF	Katalog Numarası
LOT	Lot Numarası
	Dikkat
	Kullanma Talimatlarına bakın. Elektronik kopya için QR Kodunu taratın veya www.merit.com/fu adresine giderek Kullanma Talimatları Kimlik Numarasını girin. Basılı kopya için ABD veya AB Müşteri Hizmetlerini arayın
STERILE EO	Etilen Oksit kullanılarak sterilize edilmiştir
	Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın.
	Tek Kullanımlıktır
	Son Kullanma Tarihi
	Yeniden Sterilize Etmeyin
	Pirojenik değildir
	Tekli steril bariyer sistemi
	Üretici
EC REP	Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi
MD	Tıbbi Cihaz
	Üretilme Tarihi
UDI	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcı

Marquis® Series

STOPCOCK

Polish

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Opis produktu

- Zawory odcinające z serii Marquis to zmodyfikowane kolektory o standardowej lub dużej średnicy wewnętrznej składające się z kolektora z jednym portem wyposażonym w różne łączniki. Zawory są dostępne w następujących konfiguracjach:
 - wartości znamionowe ciśnienia: Standard (standardowe) (200 psi/14 barów), Medium (średnie) (500 psi/34 bary), High (wysokie) (1050 psi/72 bary), Ultra High (bardzo wysokie) (1200 psi/83 bary);
 - zawory odcinające o dużej średnicy wewnętrznej mają wartość znamionową ciśnienia 50 psi/3,5 bara;
 - jednostronne, trójstronne lub czterostronne (uchwyty 360°);
 - łączniki Slip Luer, męski/żeński Luer, żeński/żeński Luer, nakrętka złączkowa lub adapter obrotowy.

Numery katalogowe

Numery katalogowe zaworów odcinających mają następujący układ:

H	3	F	LC	Wartość znamionowa ciśnienia S = standardowe 200 psi M = średnie 500 psi H = wysokie 1050 psi U = bardzo wysokie 1200 psi L = duża średnica wewnętrzna 50 psi
			Liczba portów 1 = jednodrożny 3 = trójdrożny 4 = czterodrożny	
			Typ złącza FC = wyłącznie żeńskie SLC = Slip Luer FLC = męskie typu Luer nieobrotowe SNC = nakrętka złączkowa RC = adapter obrotowy łącznika męskiego RLC = adapter obrotowy łącznika męskiego, lewkierunkowy RRC = adapter obrotowy łącznika męskiego, prawokierunkowy	

Przeznaczenie

Zawory odcinające z serii Marquis są przeznaczone do użytkowania podczas zabiegów sercowo-naczyniowych, radiologicznych, chirurgicznych i leczniczych do regulowania lub zmiany kierunku przepływu cieczy pomiędzy rurkami, cewnikami lub innymi wyrobami.

Przeciwwskazania

Brak znanych przeciwwskazań

Ostrzeżenie: zawory odcinające Marquis nie nadają się do użytkowania z cieczami zawierającymi lipidy. Dłuższa ekspozycja na działanie cieczy zawierających lipidy może skutkować powstawaniem pęknięć naprężeniowych lub nieszczelnością.

Ostrzeżenia

- Rx ONLY:** Prawo USA ogranicza to urządzenie do stosowania przez lub na zlecenie lekarza.
- Po użyciu wyrób należy usunąć zgodnie ze standardowymi protokołami usuwania odpadów stanowiących zagrożenie biologiczne.

Środki ostrożności

- Przed przystąpieniem do użytkowania tego wyrobu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. W przypadku użytkowania produktu z komponentami innych producentów należy zapoznać się z ich instrukcją użytkowania.
- Podczas obchodzenia się z wyrobem należy stosować odpowiednie techniki aseptyczne.
- Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu należy go sprawdzić pod kątem uszkodzeń powstałych w trakcie transportu.
- Należy używać wyłącznie standardowych łączników Luer. Standardowy łącznik Luer musi być zgodny ze zharmonizowaną normą ISO 594-2.
- NIE DOKRĘCAĆ NADMIERNIE połączeń.**
- NIE UŻYWAĆ żadnych narzędzi lub przyrządów do dokręcania połączeń.**

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI W ZAKRESIE PONOWNEGO UŻYCIA

Do stosowania wyłącznie u jednego pacjenta. Nie używać ponownie, nie przygotowywać do ponownego użycia ani nie sterylizować ponownie. Ponowne użycie, przygotowanie do ponownego użycia lub ponowna sterylizacja mogą naruszyć strukturę przyrządu i/lub spowodować jego uszkodzenie, co może z kolei może spowodować obrażenia ciała, chorobę albo zgon pacjenta. Ponowne użycie, przygotowanie do ponownego użycia albo ponowna sterylizacja mogą także stwarzać ryzyko zanieczyszczenia przyrządu i/lub spowodować u pacjenta zakażenie albo zakażenie krzyczowe, m.in. przenoszenie chorób zakaźnych pomiędzy pacjentami. Zanieczyszczenie wyrobu może doprowadzić do uszkodzenia ciała, choroby lub zgonu pacjenta.

W UE wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi oraz stosownemu organowi w danym państwie członkowskim.

Instrukcja użytkowania

- Otworzyć opakowanie zawierające sterylny produkt, stosując prawidłowe techniki aseptyczne.
- Sprawić pod kątem uszkodzeń lub niewłaściwego montażu.
- Przed użyciem sprawdzić wszystkie połączenia i w razie potrzeby dokręcić palcami.
Ostrzeżenie: aby zapobiec rozłączeniu, nie należy dokręcać zbyt mocno.
- Przed użyciem zaworu odcinającego należy wstępnie napełnić go cieczą.
- Uwaga: należy upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne.
- Dokładnie sprawdzić pod kątem obecności pęcherzyków powietrza i w razie potrzeby przepłukać światło wyrobu. Upewnić się, że wszystkie pęcherzyki powietrza zostały usunięte.
- Podłączyć urządzenia/rurki przeznaczone do przepływu cieczy. Upewnić się, że wszystkie połączenia są stabilne.
- Obrócić uchwyty w odpowiednie położenie, aby uzyskać pożądany drogę przepływu.
- Strzałki uformowane na uchwytnach zaworu wskazują drogi przepływu przy otwartym porcie.
- Oznaczenie „OFF” uformowane na uchwytnach wskazuje zamknięcie portu, uniemożliwiające przepływ cieczy.

SYMBOL	OPIS
REF	Numer katalogowy
LOT	Numer serii
⚠	Przestroga
	Patrz instrukcja użytkowania. Aby uzyskać dostęp do dokumentu elektronicznego, należy zeskanować kod QR lub wejść na stronę www.merit.com/ifu i wprowadzić numer ID instrukcji użytkowania. Aby uzyskać kopię drukowaną, należy zadzwonić do biura obsługi klienta Obsługa klienta
STERILE EO	Wyrób sterylizowany tlenkiem etylenu
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
	Wyrób jednorazowego użytku
	Użyć przed
	Nie sterylizować ponownie
	Wyrób niepirogenny
	Pojedynczy system bariery sterylnej
	Producent
EC REP	Autoryzowany przedstawiciel na terenie Wspólnoty Europejskiej
MD	Wyrób medyczny
	Data produkcji
UDI	Unikatowy identyfikator wyrobu

Marquis® Series

STOPCOCK

Czech

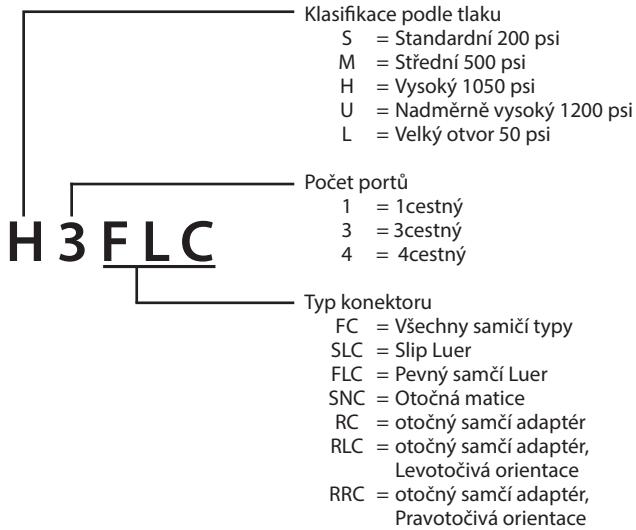
NÁVOD K POUŽITÍ

Popis výrobku

- Rozdělovací kohoutky řady Marquis Series jsou standardní a velké vrtané modifikované rozdělovače, které se skládají z jedno-kohoutkového rozdělovače opatřeného různými doplňky a které jsou dostupné v následujících provedeních:
 - Standardní hodnota tlaku (200 psi/14 bar), Střední hodnota tlaku (500 psi/34 bar), Vysoká hodnota tlaku (1050 psi/72 bar) Nadměrně vysoká hodnota tlaku (1 200 psi/83 bar).
 - Velké vrtané rozdělovací kohoutky jsou dimenzované na hodnotu tlaku 50 psi/3,5 bar.
 - 1-cestné, 3-cestné or 4-cestné (páčky s otáčením o 360°)
 - Systém Slip Luer, mužsko/ženský Luer, žensko/mužský Luer, otočná matice nebo rotující mezikusy

Katalogová čísla

Struktura katalogových čísel rozdělovacích kohoutků je založena na následujícím principu:



Zamýšlené použití

Rozdělovací kohoutky Marquis Series jsou určeny k použití u kardiovaskulárních, radiologických, chirurgických a terapeutických aplikací pro kontrolu nebo řízení toku tekutin mezi hadičkami, katety nebo jiným zařízením.

Kontraindikace

Žádné nejsou známy.

Varování: Rozdělovací kohoutky Marquis nedoporučujeme používat při kontaktu s lipidy. Delší vystavení působení roztoků lipidů může mít za následek vznik trhlin pod napětím nebo vznik netěsností.

Upozornění

- Rx ONLY:** Dle federálních zákonů USA si toto zařízení může koupit nebo objednat výhradně lékař.
- Použitý prostředek zlikvidujte v souladu se standardními protokoly pro likvidaci biologicky nebezpečného odpadu.

Bezpečnostní opatření

- Před použitím produktu si pečlivě přečtěte návod. Pokud je produkt používán společně s jinými komponentami od tohoto výrobce, rovněž si přečtěte návod k použití.
- Při manipulaci s produktem používejte příslušné aseptické techniky.
- Před použitím zkонтrolujte zařízení pro vyloučení jakéhokoli poškození v důsledku přepravy.
- Používejte pouze standardní spojovací zařízení systému Luer. Standardní spojovací zařízení systému Luer musí splňovat požadavky harmonizované normy ISO 594-2.
- NEPŘETAHŇĚTE** spojovací prvky.
- NEPOUŽÍVEJTE** žádný nástroj k utažení spojovacích prvků.

PROHLÁŠENÍ K OPAKOVANÉMU POUŽITÍ

Určeno k použití pouze u jednoho pacienta. Nepoužívejte opakovaně, neregenerujte ani znova sterilizujte. Opakováne použití, opětovná regenerace nebo resterilizace může narušit strukturální celistvost prostředku a/nebo může vést k poruše prostředku s následkem poranění, onemocnění nebo úmrtí pacienta. Opakováne použití, obnova nebo resterilizace mohou také představovat riziko kontaminace prostředku, případně pacientovi způsobit infekci či zkříženou infekci, například přenos infekčních onemocnění z jednoho pacienta na druhého. Kontaminace zdravotnického prostředku může mít za následek poranění, zhoršení zdravotního stavu nebo úmrtí pacienta.

V EU platí, že jakékoli závažná nežádoucí příhoda, k níž došlo v souvislosti s daným prostředkem, musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu daného členského státu.

Návod k použití

- Otevřete balení s obsahem sterilního produktu pomocí aseptické techniky.
 - Zkontrolujte, zda není produkt poškozen a zda není nesprávně smontován.
 - Před použitím zkонтrolujte všechny spojovací prvky a ručně je utáhněte. Varování: Neutahujte silou, mohlo by dojít ke stržení.
 - Před použitím rozdělovač napříte.
- Poznámka: Všechny spojovací prvky musí být bezpečně uzařeny.
- Pečlivě zkonzolujte, zda nejsou přítomny bublinky vzduchu, a pokud ano, propláchněte lumen. Ujistěte se, že došlo k odstranění všech vzduchových bublin.
 - Připojte zařízení s tekutinou/hadičky. Ujistěte se, že jsou veškerá spojení bezpečně zajištěna.
 - Otočte páčkami do příslušné pozice tak, abyste dosáhli požadovaného průtoku.
 - Tvarované šipky na rukojetech rozdělovacího kohoutku označují průtokové dráhy otevřeného portu.
 - Vylisovaný symbol „off“ na páčce indikuje uzavřený port zabraňující průtoku tekutiny.

SYMBOL	POPIΣ
REF	Katalogové číslo
LOT	Číslo šárže
⚠	Upozornění
	Přečtěte si návod k použití. Elektronickou verzi získáte naskenováním QR kódu nebo navštívte stránky www.merit.com/ifu a zadejte ID návodu k použití. Pokud chcete tištěnou kopii, kontaktujte zákaznické služby v USA nebo EU Zákaznický servis
STERILE EO	Sterilizováno etylenoxidem
	Nepoužívejte, pokud došlo k poškození obalu.
	Jednorázové použití
	Spotřebujte do
	Nesterilizujte opakovaně
	Nepyrogenní
	Systém jednoduché sterilní bariéry
	Výrobce
EC REP	Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
MD	Zdravotnický prostředek
	Datum výroby
UDI	Jedinečný identifikátor prostředku

Marquis® Series

STOPCOCK

Bulgarian

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Описание на продукта

- Спирателните кранове от серията Marquis са стандартни и модифицирани с големи отвори колектори, състоящи се от колектор с единичен порт, закрепен с множество фитинги, налични в следните конфигурации:
- Стандартен (200 psi/14 bar), среден (500 psi/34 bar), висок (1050 psi/72 bar), свръхвисок (1200 psi/83 bar) клас на налягане.
- Спирателни кранове с големи отвори са класифицирани до 50 psi/3,5 bar.
- 1-посочни, 3-посочни или 4-посочни (360° дръжки)
- Пълзящ се луер лок, мъжки/женски луер лок, женски/женски луер лок, въртяща се гайка или въртящи се адаптерни конектори

Каталожни номера

Каталожните номера на спирателните кранове са базирани на следната логика:



Номинално налягане

S = стандартно 200 psi
M = средно 500 psi
H = високо 1050 psi
U = свръхвисоко 1200 psi
L = голям отвор 50 psi

Брой портове

1 = 1-пътна
3 = 3-пътна
4 = 4-пътна

Тип конектор

FC = всички с женски стил
SLC = пълзящ се луер
FLC = фиксиран мъжки луер
SNC = шарнирна гайка
RC = въртящ се мъжки адаптер
RLC = въртящ се мъжки адаптер,
Лява ориентация
RRC = въртящ се мъжки адаптер,
Дясна ориентация

Предназначение

Спирателните кранове на серията Marquis са предназначени за използване в сърдечносъдови, радиологични, хирургически и терапевтични приложения за контролиране на директния поток на флуиди между тръбички, катетри или други устройства.

Противопоказания

Няма известни

Предупреждение: спирателните кранове Marquis не се препоръчват за използване с липиди. Продължителното излагане на липидни разтвори може да доведе до пропукване от напрежение или противане.

Сигнали за внимание

- Rx ONLY:** Федералното законодателство (на САЩ) ограничава употребата на това устройство да се извършва само от лекар или по нареждане на лекар.
- След употреба изхвърлете устройството съгласно стандартните протоколи за изхвърляне на биологично опасни отпадъци.

Предпазни мерки

- Прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате продукта. Ако продуктът се използва в съчетание с компоненти на други производители, прочетете също съответните инструкции за употреба.
- Използвайте подходящи асептични техники, докато работите с продукта.
- Огледайте устройството, преди да го използвате, за да потвърдите, че при транспортиране не са възникнали повреди.
- Използвайте само устройства със стандартен луер лок. Стандартната луер лок връзка трябва да съответства на хармонизирания стандарт ISO 594-2.
- НЕ ПРЕЗАГЛАЙТЕ връзките.
- НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ инструменти за затягане на връзките.

ИЗЯВЛЕНИЕ ЗА ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ПОВТОРНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Да се използва само за един пациент. Не използвайте повторно, не обработвайте повторно и не стерилизирайте повторно. Повторната употреба, повторната обработка или повторната стерилизация може да наруши структурната целост на устройството и/или да доведе до неговата неизправност, което от своя страна да причини нараняване, заболяване или смърт на пациента. Повторната употреба, повторната обработка или повторната стерилизация може също така да създаде риск от замърсяване на изделието и/или да доведе до инфекция или кръстосана инфекция на пациенти, включително, но не само, предаване на инфекционозни (и) заболявания (и) от един пациент на друг. Замърсяването на уреда може да доведе до увреждане, заболяване или смърт на пациента.

В ЕС всички сериозни инциденти, които са възникнали във връзка с устройството, трябва да се докладват на производителя и на компетентния орган в съответната държава членка.

Инструкции за употреба

- Прилагайки асептична техника, отворете опаковката, съдържаща стерилия продукт.
- Огледайте за повреда поради неправилно сглобяване.
- Проверете всички връзки, преди да използвате, и затегнете на ръка.
Предупреждение: за да предотвратите оголване, не презатягайте.
- Обезвъздушете спирателния кран преди употреба.
Забележка: уверете се, че всички връзки са здраво затегнати.
- Огледайте внимателно за въздушни меухречета и промийте лумена, ако е необходимо. Уверете се, че всички въздушни меухречета са премахнати.
- Прикрепете устройства/тръбички за флуиди. Уверете се, че всички връзки са здрави.
- Завъртете дръжката до подходящата позиция, за да получите желания път на потока.
 - Летите стрелки върху дръжките на спирателния кран указват пътищата на потока на отворения порт.
 - Лялото обозначение „off“ (изкл.) на дръжката указва затворен порт, предотвратяващ потока на флуид.

СИМВОЛ	ОБОЗНАЧЕНИЕ
REF	Каталожен номер
LOT	Номер на партида
	Внимание
	Консултирайте се с инструкциите за употреба. За електронно копие сканирайте QR кода или отидете на www.merit.com/ifu и въведете ИД номер на ИЗУ. За хартиено копие се свържете с отдела за обслужване на клиенти в САЩ или ЕС
STERILE EO	Стерилизирано с етиленов оксид
	Не използвайте, ако опаковката е повредена.
	За еднократна употреба
	Годно до
	Да не се стерилизира повторно
	Апирогенно
	Система с единична стериилна бариера
	Производител
EC REP	Упълномощен представител в Европейската общност
MD	Медицинско изделие
	Дата на производство
UDI	Уникален идентификатор на устройство

Marquis® Series

STOPCOCK

Hungarian

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Termékleírás

- A Marquis sorozatú zárócsapok szabványos kivitelű, nagyfuratú módosított elosztók, amelyek egy egynyílású, különböző szerelvényekkel ellátott csőcsomkból állnak és a következő konfigurációkban szerezhetők be:
- Szokványos (200 psi/14 bar), közepes (500 psi/34 bar), nagy (1050 psi/72 bar) nagyon nagy (1200 psi/83 bar) nyomásosztály.
- A nagy méretű zárócsapok névleges nyomása 50 psi/3,5 bar.
- Egyutas, háromutas vagy négyutas (360° karral)
- Csúszóhüvelyes, külső/belső menetes hüvelyes, belső/belső menetes hüvelyes, forgóanyás vagy forgóadapteres csatlakozók

Katalógusszámok

A zárócsapok katalógusszáma az alábbi módon képezhető:

Nyomás osztályozása	
S	= Szokványos 200 psi
M	= Közepes 500 psi
H	= Magas 1050 psi
U	= Nagyon magas 1200 psi
L	= Nagy furatú 50 psi
Portok száma	
1	= egyutas
3	= háromutas
4	= négyutas
Csatlakozó típusa	
FC	= Összes csatlakozóaljzat-típus
SLC	= Csúszó Luer
FLC	= Rögzített apa Luer
SNC	= Forgóanya
RC	= Forgó apa adapter
RLC	= Forgó apa adapter, bal oldali elrendezés
RRC	= Forgó apa adapter, jobb oldali elrendezés

Alkalmazási javallat

A Marquis sorozatú zárócsapot kardiovaszkuláris, radiológiai, sebészeti és terápiás alkalmazásokban történő felhasználásra terveztek, amellyel a folyadék áramlása közvetlenül szabályozható vagy irányítható a csövek, katéterek és egyéb eszközök között.

Ellenjavallatok

Nem ismertek

Figyelem: A Marquis zárócsapot nem javasolt lipidekkel használni. A lipid oldatoknak hosszú ideig való kitettség igénybevétel okozta repedéshez vagy szivárgáshoz vezethet.

Övintézkedések

- Rx ONLY:** Az Amerikai Egyesült Államok szövetségi törvénye ezt az eszközt kizárolag orvos általi vagy orvos által előírt felhasználásra engedélyezi.
- Használat után a biológiaiag veszélyes hulladékok kezelésére vonatkozó szabványos protokolloknak megfelelően dobja ki a terméket.

Övintézkedések

- A termék használata előtt olvassa el gondosan az utasításokat. Ha a terméket más gyártók alkatrészeivel használja együtt, akkor olvassa el azok használati útmutatóját is.
- A termék használata közben ügyeljen a megfelelő higiéniára.
- A használat előtt ellenőrizze az eszközt, hogy a szállítás közben nem sérült-e meg.
- Csak szabványos Luer csatlakozószököket használjon. A szabványos Luer csatlakozó megfelel az ISO 594-2 harmonizált szabványnak.
- NE HÚZZA MEG TÚLZOTT MÉRTÉKBEN a csatlakozásokat.
- NE HASZNÁLJON SZERSZÁMOKAT a csatlakozások meghúzására.

ÚJRAHASZNÁLÁSSAL KAPCSOLATOS NYILATKOZAT

Csak egy betegnél alkalmazható. Ne használja fel újra, ne dolgozza fel újra és ne sterilizálja újra. Az újrafelhasználás, újrafeldolgozás vagy újratervezés veszélyeztetné az eszköz szerkezeti épségét és/vagy az eszköz meghibásodásához vezethet, ami a beteg sérelmét, megbetegedését vagy halálát okozhatja. Az újrafelhasználás, az újrafeldolgozás vagy az újratervezés kockázatot jelenthet az eszköz szennyezettsége szempontjából és/vagy a páciens fertőzését vagy keresztfertőzését okozhatja, beleértve – többek között – a fertőző betegség(ek) átvitelét az egyik páciensről a másikra. Az eszköz szennyeződése a páciens sérüléséhez, betegségehez vagy halálhoz vezethet.

Az Európai Unióban az eszközzel kapcsolatosan fellépett minden jelentősebb eseményt jelenteni kell a gyártónak, valamint az érintett tagállam illetékes hatóságának.

Használati utasítás

- Steril technikákat alkalmazva nyissa ki a steril terméket tartalmazó csomagolást.
 - Ellenőrizze a nem megfelelő összeszerelésből adódó károsodást.
 - Használat előtt ellenőrizze a csatlakozásokat és húzza meg azokat az ujjával. Figyelem: A meglazulás megelőzése érdekében ne húzza túl a csatlakozásokat.
 - A használat előtt töltse fel a zárócsapot.
- Megjegyzés: Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás biztonságosan meg van-e húzva.
- Ellenőrizze gondosan a légbuborékokat és szükség esetén öblítse ki a lument. Ellenőrizze, hogy minden légbuborék eltűnt-e.
 - Csatlakoztassa a folyadékkel teli eszközöt/csöveget. Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás a helyén van-e.
 - Forgassa el a kart a megfelelő irányba a kívánt áramlási irány eléréséhez.
 - A zárócsap karján lévő nyílak jelzik a nyitott nyílások áramlási irányát.
 - Az „off“ (ki) felirat jelzi a karokon a zárt port állapotot, amelyben a folyadék nem áramlik.

SZIMBÓLUM	JELENTÉS
REF	Katalógusszám
LOT	Tételszám
⚠	Vigyázat
	Lásd a használati utasítást. Elektronikus példány beszerzéséhez olvassa be le a QR-kódot, vagy látogasson el a www.merit.com/ifu weboldalra, és adjon meg a használati utasítás azonosítószámát. Nyomtatott példány igényléséhez hívja az Amerikai Egyesült Államok-beli vagy az EU-s ügyfélszolgálatot.
STERILE EO	Etilén-oxiddal sterilizálva.
	Ne használja, ha a csomagolás sérült
	Egyszeri használatra
	Felhasználható
	Nem újratervezelhető
	Nem pirogén
	Egyszeres steril zárórendszer
	Gyártó
EC REP	Hivatalos képviselő az Európai Közösségen
MD	Orvostechnikai eszköz
	Gyártási dátum
UDI	Egyedi eszközazonosító

Marquis® Series

STOPCOCK

Russian

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Описание изделия

- Запорные краны серии Marquis представляют собой стандартные и модифицированные (большого диаметра) коллекторы, состоящие из коллектора с одним портом, оборудованного различными фитингами; доступны следующие конфигурации:
- Стандартное (200 фунтов/кв. дюйм / 14 бар), среднее (500 фунтов/кв. дюйм / 34 бар), высокое (1050 фунтов/кв. дюйм / 72 бар), сверхвысокое (1200 фунтов/кв. дюйм / 83 бар) расчетное давление
- Запорные краны большого диаметра рассчитаны на 50 фунтов/кв. дюйм / 3,5 бар
- 1-ходовые, 3-ходовые или 4-ходовые (поворот рукоятки на 360°)
- Присоединительный конус типа Люэр, конус/канюля типа Люэр, канюля/канюля типа Люэр, стяжная гайка или вращающиеся адаптеры

Номера по каталогу

Запорным кранам присваиваются номера по каталогу по следующему принципу:

H 3 FLC	Расчетное давление S = стандартное, 200 фунтов/кв. дюйм M = среднее, 500 фунтов/кв. дюйм H = высокое, 1050 фунтов/кв. дюйм U = сверхвысокое, 1200 фунтов/кв. дюйм L = большого диаметра, 50 фунтов/кв. дюйм
Количество портов 1 = 1-ходовой 3 = 3-ходовой 4 = 4-ходовой	Количество портов 1 = 1-ходовой 3 = 3-ходовой 4 = 4-ходовой
Тип разъема FC = только канюли SLC = присоединительный конус типа Люэр FLC = фиксированный конус типа Люэр SNC = стяжная гайка RC = вставной вращающийся адаптер RLC = вставной вращающийся адаптер, левая ориентация RRC = вставной вращающийся адаптер, правая ориентация	Тип разъема FC = только канюли SLC = присоединительный конус типа Люэр FLC = фиксированный конус типа Люэр SNC = стяжная гайка RC = вставной вращающийся адаптер RLC = вставной вращающийся адаптер, левая ориентация RRC = вставной вращающийся адаптер, правая ориентация

Предназначение

Запорные краны серии Marquis предназначены для использования при выполнении процедур, связанных с сердечно-сосудистой системой, а также в ходе рентгеновских исследований, хирургических вмешательств и в рамках терапии. Они позволяют контролировать или направлять поток жидкости между трубками, катетерами или другими устройствами.

Противопоказания

Не выявлены.

Предупреждение. Запорные краны Marquis не рекомендуется использовать при работе с липидами. Продолжительное воздействие растворов липидов может привести к появлению трещин и утечек.

Предостережения

- R ONLY.** Федеральный закон США разрешает использование данного изделия только врачами или по их назначению.
- После использования утилизируйте устройство в соответствии со стандартными протоколами по утилизации биологически опасных отходов.

Меры предосторожности

- Перед использованием изделия внимательно прочтите инструкцию. Если изделие используется вместе с компонентами других производителей, также прочтите соответствующую инструкцию по применению.
- При использовании изделия применяйте надлежащие методы асептики.
- Перед использованием осмотрите устройство и убедитесь, что оно не было повреждено при транспортировке.
- Используйте только устройства со стандартными соединениями типа Люэр. Стандартное соединение типа Люэр должно соответствовать требованиям согласованного стандарта ISO 594-2.
- НЕ ЗАТЯГИВАЙТЕ** соединения СЛИШКОМ СИЛЬНО.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** дополнительные инструменты для затягивания соединений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НЕДОПУСТИМОСТИ ПОВТОРНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Только для индивидуального пользования. Запрещается повторно использовать, обрабатывать или стерилизовать изделие. Повторное использование, обработка или стерилизация могут нарушить структурную целостность устройства и/или привести к отказу устройства, что, в свою очередь, может привести к травме, заболеванию или смерти пациента. Повторное использование, обработка или стерилизация устройства также могут создать риск его загрязнения и/или привести к инфицированию или перекрестному инфицированию пациента, включая, помимо прочего, передачу инфекционного заболевания (или заболеваний) от одного пациента к другому. Загрязнение устройства может привести к травме, заболеванию или смерти пациента.

В ЕС о любом серьезном инциденте, произошедшем с устройством, следует сообщать производителю и компетентному органу соответствующего государства-члена.

Инструкция по применению

- Соблюдайте правила асептики, вскройте пакет, содержащий стерильное изделие.
 - Убедитесь в отсутствии повреждений и дефектов сборки.
 - Перед использованием проверьте все соединения и затяните их вручную. Предупреждение. Не затягивайте слишком сильно, чтобы не повредить резьбу.
 - Наполните запорный кран жидкостью перед использованием.
- Примечание. Убедитесь, что все соединения надежно затянуты.
- Внимательно осмотрите на наличие пузырьков воздуха и при необходимости промойте просвет. Убедитесь в том, что все пузырьки воздуха удалены.
 - Подсоедините устройства/трубки с жидкостью. Убедитесь в надежности всех соединений.
 - Поверните рукоятку в соответствующее положение, обеспечивающее требуемое направление потока.
- Рельефные стрелки на рукоятках запорного крана указывают, какие порты открыты для потока жидкости.
 - Рельефная маркировка «off» на рукоятке указывает, какой порт закрыт для потока жидкости.

СИМВОЛ	ЗНАЧЕНИЕ
REF	Номер по каталогу
LOT	Номер партии
	Внимание!
	Следуйте инструкции по применению. Для получения электронной копии сканируйте QR-код или перейдите по ссылке www.merit.com/ifu и введите идентификатор инструкции по применению. Для получения печатной копии обратитесь в отдел работы с клиентами в США или ЕС
STERILE EO	Стерилизовано этиленоксидом
	Не используйте, если упаковка повреждена
	Для однократного использования
	Срок годности
	Не стерилизовать повторно
	Априогенно
	Одинарная барьерная система для стерилизации
	Производитель
EC REP	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
MD	Изделие медицинского назначения
	Дата изготовления
UDI	Уникальный идентификатор устройства

Marquis® Series

STOPCOCK

Latvian

LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Izstrādājuma apraksts

- Marquis sērijas noslēgkrāni ir standarta un palielināta diametra kolektori, kas sastāv no vienas pieslēgvietas kolektora, kurš aprīkots ar dažādiem piederumiem, pieejami šādās konfigurācijās:
 - standarta (200 psi/14 bar), vidēja (500 psi/34 bar), augsta (1050 psi/72 bar), sevišķi augsta (1200 psi/83 bar) spiediena klase;
 - palielināta diametra noslēgkrānu nominālais spiediens ir 50 psi/3,5 bar;
 - 1-virziena, 3-virzienu vai 4-virzienu (360° rokturi);
 - Slip Luer, aptveramā/aptverošā Luer, aptverošā/aptverošā Luer, šarnīra uzgriežņa vai rotējošā adaptera tipa savienotāji.

Kataloga numuri

Noslēgkrānu kataloga numuri ir veidoti, pamatojoties uz šādu loģiku:

Spiediena klase	
S	= standarta 200 psi
M	= vidēja 500 psi
H	= augsta 1050 psi
U	= sevišķi augsta 1200 psi
L	= palielināta diametra 50 psi
Pieslēgvietu skaits	
1	= 1-virziena
3	= 3-virzienu
4	= 4-virzienu
Savienotāja tips	
FC	= visi aptverošie savienotāji
SLC	= Slip Luer savienotājs
FLC	= fiksētais aptveramais Luer savienotājs
SNC	= šarnīra uzgrieznis
RC	= rotējošs aptveramais adapters
RLC	= rotējošs aptveramais adapters, orientēts pa kreisi
RRC	= rotējošs aptveramais adapters, orientēts pa labi

Paredzētā lietošana

Marquis sērijas noslēgkrāni ir paredzēti sirds-asinsvadu, radiooloģiskajiem, kirurģiskajiem un terapeitiskajiem lietojumiem, lai kontrolētu un virzītu šķidruma plūsmu starp caurulēm, katetriem vai citām ierīcēm.

Kontraindikācijas

Nav zināmas.

Brīdinājums: Marquis noslēgkrānus nav ieteicams lietot ar lipīdiem. Ilgstoša saskare ar lipīdu šķidumiem var izraisīt plaissāšanu sprieguma ietekmē vai noplūdi.

Piesardzības pasākumi

- **Rx ONLY:** saskaņā ar ASV federālajiem tiesību aktiem šo ierīci atļauts lietot tikai ārstiem vai ar ārsta norikojumu.
- Pēc lietošanas utilizējet ierīci atbilstoši bioloģiski bīstamu atkritumu utilizēšanas standarta protokoliem.

Piesardzības pasākumi

- Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet instrukcijas. Ja izstrādājums tiek izmantots kopā ar citu ražotāju komponentiem, izlasiet arī to lietošanas instrukciju.
- Izmantojot izstrādājumu, lietojet atbilstošu aseptisko metodi.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā ierīcei nav radušies bojājumi.
- Izmantojiet tikai standarta Luer savienojuma ierīces. Standarta Luer savienojumam jāatbilst saskaņotajam standartam ISO 594-2.
- NEPIEVELCIET savienojumus pārāk stingri.
- NEIZMANOJIET nekādus instrumentus savienojumu pievilkšanai.

BRĪDINĀJUMS PAR ATKĀRTOTU LIETOŠANU

Izmantot tikai vienam pacientam! Nedrīkst atkārtoti izmantot, atkārtoti apstrādāt un atkārtoti sterilizēt. Atkārtota izmantošana, atkārtota apstrāde vai atkārtota sterilizācija var ietekmē ierīces strukturālo veselumu un/vai izraisīt ierīces darbības atteici, kas savukārt pacientam var izraisīt traumas, slimību vai pat nāves iestāšanos. Tāpat atkārtota lietošana, apstrāde vai atkārtota sterilizēšana var radīt ierīces piesārņošanas risku un/vai izraisīt pacienta inficēšanos vai savstarpēju inficēšanos, tostarp, bet ne tikai infekcijas slimības(-u) pārnesi no viena pacienta uz citu. Ierīces piesārņojums var radīt traumu pacientam vai izraisīt tā slimību vai nāvi.

Eiropas Savienībā par jebkādiem ar ierīci saistītiem nopietniem negadījumiem jāziņo ražotājam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Lietošanas instrukcija

1. Izmantojot aseptisku metodi, atveriet iepakojumu, kurā ievietots sterilaizstrādājums.
 2. Pārbaudiet, vai izstrādājums nav bojāts vai nepareizi salikts.
 3. Pirms lietošanas pārbaudiet un ar roku pievelciet visus savienojumus. Brīdinājums: lai novērstu atslāpošanos, nepievelciet pārāk stingri.
 4. Pirms lietošanas uzpildiet noslēgkrānu.
- Piezīme: pārliecinieties par to, ka visi savienojumi ir stingri pievilkti.
5. Rūpīgi pārbaudiet, vai nav gaisa burbuļu, un, ja nepieciešams, izskalojiet lūmenu. Nodrošiniet, ka ir likvidēti visi gaisa burbuļi.
 6. Pievienojet šķidruma ierīces/caurules. Pārliecinieties, ka visi savienojumi ir droši.
 7. Pagrieziet rokturu uz atbilstošo pozīciju, lai iegūtu vēlamo plūsmas ceļu.
 - a. Veidformētās bultiņas uz noslēgkrāna rokturiem norāda atvērtos pieslēgvietas plūsmas ceļus.
 - b. Veidformētais "off" uz roktura norāda slēgtu pieslēgvietu, kurā ir apturēta šķidruma plūsmu.

SIMBOLS	NOZĪME
REF	Kataloga numurs
LOT	Partijas numurs
⚠	Uzmanību!
	Skatīt lietošanas instrukciju. Lai iegūtu elektronisko kopiju, noskenējiet QR kodu vai timekļa vietnē www.merit.com/ifu ievadiet lietošanas instrukcijas identifikācijas numuru. Lai iegūtu drukāto versiju, ASV vai ES sazinieties ar klientu apkalošanas dienestu.
STERILE EO	Sterilizēts ar etilēnoksīdu
	Neizmantojiet, ja iepakojums ir bojāts.
	Vienreizējai lietošanai
	IZLIETOT LĪDZ
	Nesterilizēt atkārtoti
	Nepirogēna
	Vienas sterilās barjeras sistēma
	Ražotājs
EC REP	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā
MD	Medicīniska ierīce
	Ražošanas datums
UDI	Ierīces unikālais identifikators

Marquis® Series

STOPCOCK

Lithuanian

NAUDΟJIMO NURODYMAI

Gaminio aprašymas

- „Marquis“ serijos čiaupai yra standartinės ir didelės angos modifikuoti kolektoriai, susidedantys iš vieno prievedo kolektoriaus su įvairiomis jungiamosiomis dalimis, prieinami šių konfigūracijų:
- standartinė (200 psi / 14 bar), vidutinė (500 psi / 34 bar), aukšta (1 050 psi / 72 bar) ypač aukšta (1 200 psi / 83 bar) slėgio nominali reikšmė.
- Didelės angos čiaupų vardinė reikšmė yra 50 psi / 3,5 bar.
- 1 krypties, 3 krypciu arba 4 krypciu (360° rankenos)
- „Slip Luer“, kištukinė / lizdinė Luerio jungtis, lizdinė /lizdinė Luerio jungtis, dantytoji veržlė arba besisukančią adapterio jungtys

Katalogo numeriai

Čiaupu katalogo numerių logika

H	3	FLC	Slėgio nominali reikšmė S = standartinis 200 psi M = vidutinis 500 psi H = aukštas 1 050 psi U = ypač aukštas 1 200 psi L = didelė anga 50 psi
Prievadų skaičius	1	= 1 krypties	
	3	= 3 krypciu	

Jungties tipas
FC = visos lizdinio tipo
SLC = „Slip Luer“
FLC = fiksuoja kištukinė Luerio jungtis
SNC = dantytoji veržlė
RC = besisukantis kištukinis adapteris
RLC = besisukantis kištukinis adapteris,
kairioji padėtis
RRC = besisukantis kištukinis adapteris,
dešinioji padėtis

Numatytoji paskirtis

„Marquis“ serijos čiaupai yra skirti naudoti širdies ir kraujagyslių, radiologiniuose, chirurginiuose ir terapiniuose taikymuose skyssiu raustui tarp vamzdžių, kateterių ar kitų įtaisų kontroliuoti arba nukreipti.

Kontraindikacijos

Nežinomas

Ispėjimas: „Marquis“ čiaupu nerekomenduojama naudoti su lipidais. Dėl ilgalaikio lipidų tirpalų poveikio gali atsirasti stresinių įtrūkimų ar nuotekų.

Perspėjimai

- R ONLY:** pagal federalinius (JAV) įstatymus šis prietaisas gali būti naudojamas tik gydytojo arba jam nurodžius.
- Baigę naudoti, prietaisą išmeskite laikydami standartinių atliekų šalinimo protokolą.

Atsargumo priemonės

- Prieš naudodami gaminį, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Jei gaminys naudojamas kartu su kitu gamintoju komponentais, taip pat perskaitykite ju naudojimo instrukcijas.
- Dirbdami su gaminiu taikykite tinkamus aseptikos metodus.
- Prieš naudojimą prietaisą atidžiai patikrinkite, ar jis nebuvo apgadintas gabėjimo metu.
- Naudokite tik įrenginiu su standartinėmis Luerio jungtimis. Standartinė Luerio jungtis turi atitinkti darniojo standarto ISO 594-2 reikalavimus.
- Jungčių NEPRIEVERŽKITE PER STIPRIAI.
- Jungtims priveržti NENAUDOKITE jokių instrumentų.

ISPĖJIMAS DĖL PAKARTOTINIO NAUDOJIMO

Naudoti tik vienam pacientui. Nenaudoti, neapdoroti ir nesterilizuoti pakartotinai. Pakartotinai naudojant ar perdirbant, gali būti pažeistas struktūrinis prietaiso vientisumas ir (arba) prietaisas gali sugesti, o dėl to gali būti sužalotas, susirgti ar mirti pacientas. Naudojant, apdorojant ar sterilizuojant pakartotinai taip pat gali kilti pavojus, jog prietaisas bus užterštas ir (arba) pacientas bus užkrėstas arba įvyks kryžminis užkrėtimas, išskaitant, be kita ko, vieno paciento infekcinės (-ių) ligos (-ų) perdavimą kitam pacientui. Priemonės užterštumas gali sukelti paciento sužeidimą, ligą arba mirtį.

ES apie bet kokius rūmtus įvykius, susijusius su prietaisu, reikėtų pranešti gamintojui ir atitinkamos valstybės narės kompetentingai institucijai.

Naudojimo instrukcijos

- Laikydami aseptikos metodo, atidarykite sterilaus produkto pakuotę.
 - Patikrinkite, ar nėra pažeidimų ir ar prietaisas tinkamai surinktas.
 - Prieš naudodami patikrinkite visas jungtis ir priveržkite pirštais.
Ispėjimas: kad išvengtumėte trūkimo, neveržkite per stipriai.
 - Prieš naudojimą užpildykite čiaupa.
- Pastaba: įsitikinkite, kad visi sujungimai saugiai priveržti.
- Atidžiai apžiūrėkite, ar nėra oro burbuliukų ir, jei reikia, praplaukite spindį.
Įsitikinkite, kad visi oro burbuliukai pašalinti.
 - Prijunkite skyssiu prietaisus / vamzdelius. Įsitikinkite, kad visi sujungimai saugūs.
 - Pasukite rankeną į atitinkamą padėtį, kad gautumėte norimą srauto kelią.
 - Išlietos rodyklės ant čiaupo rankenų rodo atviro prievedo srauto kelią.
 - Ant rankenos išlietas „off“ rodo uždarytą prievedą, kurio neteka skyssio srautas.

SIMBOLIS	REIKŠMĖ
REF	Katalogo numeris
LOT	Partijos numeris
	Dėmesio
	Žiūrėti naudojimo instrukcijas. Elektroninį egzempliorių gausite nuskaite QR kodą arba apsilankę interneto svetainėje www.merit.com/ifu ir jvedę IFU ID numerį. Špausdintinį egzempliorių gausite paskambinę JAV arba ES klientų aptarnavimo tarnybai
STERILE EO	Sterilizuota etileno oksidu
	Nenaudoti, jeigu pakuotė pažeista.
	Vienkartinis
	Sunaudoti iki
	Pakartotinai nesterilizuoti
	Nepirogeniškas
	Vienguba sterili barjerinė sistema
	Gamintojas
EC REP	Igaliotasis atstovas Europos Bendrijoje
MD	Medicinos prietaisas
	Gamybos data
UDI	Unikalus prietaiso identifikavimo numeris

Marquis® Series

STOPCOCK

Romanian

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Descrierea produsului

- Robinetele din seria Marquis sunt colectoare modificate cu orificiu standard sau mare, constând într-un colector cu port unic echipat cu diverse fittinguri și disponibil în următoarele configurații:
- Citiri ale presiunii standard (200 psi/14 bari), medii (500 psi/34 bari), ridicate (1050 psi/72 bari), ultra-ridicate (1200 psi/83 bari).
- Colectoarele cu orificiu mare au 50 psi/3,5 bari.
- Cu 1 cale, 3 căi sau 4 căi (mânere la 360°)
- Conectoare de tip Luer glisant, Luer mamă/tată, Luer mamă/mamă, piuliță olandeză sau cu adaptor de rotire

Numere de catalog

Numerele de catalog ale robinetului se bazează pe următoarea logică:

H	Citire presiune
3	S = Standard 200 psi
	M = Medie 500 psi
	H = Ridicată 1050 psi
	U = Ultra-ridicată 1200 psi
	L = Orificiu mare 50 psi
F	Număr de porturi
1	= 1 cale
3	= 3 căi
4	= 4 căi
L	Tip conector
FC	= Toate tip mamă
SLC	= Luer glisant
FLC	= Luer tată fix
SNC	= Piuliță olandeză
RC	= Adaptor tată rotativ
RLC	= Adaptor tată rotativ, orientare spre stânga
RRC	= Adaptor tată rotativ, orientare spre dreapta

Scopul utilizării

Robinetele din seria Marquis sunt indicate pentru utilizarea în proceduri cardiovasculare, radiologice, chirurgicale și terapeutice pentru controlul sau direcționarea curgerii fluidului între tuburi, catetere sau alte dispozitive.

Contraindicații

Nu se cunosc

Avertisment: Robinetele Marquis nu sunt recomandate pentru utilizarea cu lipide. Expunerea îndelungată la soluțiile lipide poate duce la fisuri cauzate de solicitare sau scurgeri.

Atenționări

- **Rx ONLY:** Legislația federală (SUA) restricționează utilizarea acestui dispozitiv, care poate fi efectuată numai de către un medic sau la recomandarea unui medic.
- După utilizare, eliminați dispozitivul în conformitate cu protocoalele standard privind eliminarea deșeurilor care prezintă risc biologic.

Precauții

- Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea produsului. Dacă produsul este utilizat împreună cu alte componente ale producătorului, citiți și Instrucțiunile de utilizare.
- Folosiți tehnici aseptice corespunzătoare atunci când manevrați produsul.
- Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a verifica dacă s-au produs deteriorări în timpul transportului.
- Utilizați numai dispozitive standard de conectare de tip Luer. O conexiune standard de tip Luer trebuie să fie conformă cu standardul armonizat ISO 594-2.
- NU STRÂNGEȚI racordurile MAI MULT DECĂT TREBUIE.
- NU UTILIZAȚI niciun alt instrument pentru a strânge racordurile.

FRAZĂ DE PRECAUȚIE LA REUTILIZARE

A se utiliza numai pentru un singur pacient. Nu reutilizați, reprocesați sau resterilizați. Reutilizarea, reprocesarea sau resterilizarea poate compromite integritatea structurală a dispozitivului și/sau poate duce la defectarea dispozitivului, care, la rândul ei, poate avea ca rezultat vătămarea corporală, îmbolnăvirea sau decesul pacientului. Reutilizarea, reprocesarea sau resterilizarea poate genera, de asemenea, un pericol de contaminare a dispozitivului și/sau poate provoca infectarea pacientului sau o infecție încreșătoare, inclusiv, dar fără a se limita la, transmiterea bolilor infecțioase de la un pacient la altul. Contaminarea dispozitivului poate conduce la vătămarea, îmbolnăvirea sau decesul pacientului.

În UE, orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul trebuie să fie raportat producătorului și autorității competente a statului membru respectiv.

Instrucțiuni de utilizare

1. Folosiți tehnica aseptică, deschideți pachetul care conține produsul steril.
 2. Inspectați dacă există daune cauzate de asamblarea incorrectă.
 3. Verificați toate conexiunile înainte de utilizare și strângeți-le manual. Avertisment: Pentru a preveni exfolierea suprafetei, nu strângeți mai mult decât trebuie.
 4. Amorați robinetul înainte de utilizare.
- Notă: Asigurați-vă că toate racordurile sunt strânse bine.
5. Inspectați cu atenție să nu prezinte bule de aer și spălați lumenul, dacă este necesar. Asigurați-vă că eliminați toate bulele de aer.
 6. Ataşați dispozitivele/tuburile pentru fluide. Asigurați-vă că toate racordurile sunt sigure.
 7. Rotiți mânerul în poziția corespunzătoare pentru a obține calea de curgere dorită.
 - a. Săgețile de pe mânerele robinetului indică direcțiile de curgere ale portului deschis.
 - b. Inscriptia „off“ de pe mâner indică un port închis care împiedică curgerea fluidului.

SIMBOL	LEGENDĂ
REF	Număr de catalog
LOT	Număr de lot
⚠	Atenție
	Consultați Instrucțiunile de utilizare. Pentru exemplarul în format electronic, scană codul QR sau accesați www.merit.com/ifu și introduceți numărul de identificare din instrucțiunile de utilizare. Pentru exemplarul tipărit, apelați departamentul de asistență pentru clienți din SUA sau din UE.
STERILE EO	Sterilizat cu oxid de etilenă
	A nu se utilizează dacă ambalajul este deteriorat.
	De unică folosință
	Data expirării
	A nu se resterilizează
	Apiogen
	Sistem unic de barieră sterilă
	Producător
EC REP	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
MD	Dispozitiv medical
	Data de fabricație
UDI	Identificator unic al dispozitivului

Marquis® Series

STOPCOCK

Slovak

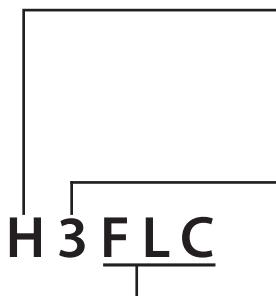
NÁVOD NA POUŽITIE

Popis produktu

- Ventily série Marquis sú štandardné rozbočovače s veľkým otvorm, ktoré pozostávajú zo rozbočovača s jedným portom doplneného rôznymi koncovkami dostupnými v nasledujúcich konfiguráciach:
- Štandardný (200 psi/14 barov), stredný (500 psi/34 bar), vysoký (1050 psi/72 barov), ultra vysoký (1200 psi/83 barov) menovitý tlak.
- Ventily s veľkým otvorm sú dimenzované na 50 psi/3,5 baru.
- 1-cestný, 3-cestný alebo 4-cestný (rukoväti s otáčaním o 360°)
- Koncovka Slip Luer, zasúvacia/objímková koncovka Luer, objímková/objímková koncovka Luer, otáčacia matica alebo konektory otočného adaptéra

Katalógové čísla

Katalógové čísla ventilov sú vytvorené pomocou nasledujúcej logiky:



Menovitý tlak
S = štandardný 200 psi
M = stredný 500 psi
H = vysoký 1050 psi
U = Ultra vysoký 1200 psi
L = veľký otvor 50 psi

Počet portov
1 = 1-cestný
3 = 3-cestný
4 = 4-cestný

Typ konektora
FC = všetky typy objímkových koncoviek
SLC = koncovka Slip Luer
FLC = pevná zasúvacia koncovka Luer
SNC = otáčacia matica
RC = otočný zasúvací adaptér
RLC = otočný zasúvací adaptér, ľavá orientácia
RRC = otočný zásuvací adaptér, pravá orientácia

Účel použitia

Ventily série Marquis sú určené na použitie pri kardiovaskulárnych, rádiologických, chirurgických a terapeutických aplikáciách na kontrolu alebo smerovanie prietoku kvapalín medzi hadičkami, katétrami alebo inými zariadeniami.

Kontraindikácie

Žiadne nie sú známe

Varovanie: Ventily série Marquis sa neodporúča používať s lipidmi. Dlhodobé vystavenie lipidovým roztokom môže pri namáhaní spôsobiť popraskanie alebo únik.

Upozornenia

- Rx ONLY:** Podľa fédérálneho zákona (USA) sa použitie tejto pomôcky obmedzuje iba na použitie lekárom alebo na lekársky predpis.
- Pri používaní pomôcku zlikvidujte spôsobom, ktorý je v súlade so štandardnými protokolmi na likvidáciu biologicky nebezpečného odpadu.

Bezpečnostné opatrenia

- Pred použitím produktu si pozorne prečítajte pokyny. Ak sa produkt používa spolu s komponentmi od iných výrobcov, prečítajte si aj ich návody na použitie.
- Pri manipulácii s produkтом používajte správne aseptické postupy.
- Pred použitím pomôcku skontrolujte, aby ste overili, že počas prepravy nedošlo k jej poškodeniu.
- Používajte iba štandardné pripojovacie pomôcky Luer. Štandardná prípojka Luer musí splňať harmonizovanú normu ISO 594-2.
- Prípojky NADMERNE NEUŤAHUJTE.
- Na utiahnutie prípojok NEPOUŽÍVAJTE žiadne nástroje.

BEZPEČNOSTNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA OPAKOVAНÉHO POUŽITIA

Určené na použitie iba pre jedného pacienta. Opakovane nepoužívajte, opakovane nespracovávajte ani opakovane nesterilizujte. Opakovane použitie, opakovane spracovanie alebo opakovana sterilizácia môžu negatívne ovplyvniť celistvosť štruktúry pomôcky alebo spôsobiť zlyhanie pomôcky, čo môže mať za následok poranenie, ochorenie alebo smrť pacienta. Opakovane použitie, opakovane spracovanie alebo opakovana sterilizácia môžu tiež spôsobiť kontamináciu pomôcky, infekciu alebo krízovú infekciu u pacienta a okrem iného aj prenos infekčných chorôb z jedného na druhého pacienta. Kontaminácia zdravotníckej pomôcky môže mať za následok poranenie, zhoršenie zdravotného stavu alebo smrť pacienta.

V rámci EÚ sa musí akýkoľvek vázny incident v súvislosti s touto pomôckou nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu príslušného členského štátu.

Návod na použitie

- Aseptickým spôsobom otvorte balenie so sterílnym produkтом.
- Skontroluje, či pomôcka nie je poškodená alebo nesprávne zostavená.
- Pred použitím skontrolujte všetky prípojky a dotiahnite ich prstami.
Výstraha: Nadmerne neutáhuje, aby ste predišli odstráneniu izolácie.
- Pred použitím ventil napláňte.
Poznámka: Skontrolujte, či sú všetky prípojky riadne dotiahnuté.
- Dôkladne skontrolujte prítomnosť vzduchových bublín a v prípade potreby lumen prepláchnite. Uistite sa, že sa odstránili všetky vzduchové bubliny.
- Pripojte kvapalinové zariadenia/hadičky. Skontrolujte, či sú všetky prípojky zaistené.
- Otočením rukoväti do vhodnej polohy dosiahnete požadovaný smer prietoku.
 - Lisované šípky na rukovätiach ventilov označujú smery prietoku otvoreného portu.
 - Lisovaná značka „off“ (Vypnuté) na rukoväti indikuje uzavretý port, ktorý bráni prietoku kvapaliny.

SYMBOL	VÝZNAM
REF	Katalógové číslo
LOT	Číslo šarže
	Upozornenie
	Pozrite si návod na použitie. Ak chcete získať elektronickú kopiu, naskenujte QR kód alebo navštívte stránku www.merit.com/ifu a zadajte ID číslo návodu na používanie. Ak chcete získať tlačenú kopiu, kontaktujte zákaznícky servis v USA alebo EÚ
STERILE EO	Sterilizovaný etylénoxidom
	Nepoužívajte, ak je obal poškodený.
	Jednorazové použitie
	Spotrebujte do
	Nesterilizujte opakovane
	Apyrogenný
	Systém s jednou sterilnou bariérou
	Výrobca
EC REP	Oprávnený zástupca v Európskom spoločenstve
MD	Zdravotnícka pomôcka
	Dátum výroby
UDI	Jedinečný identifikátor pomôcky

Marquis® Series

STOPCOCK

Croatian

UPUTE ZA UPORABU

Opis proizvoda

- Skretnice serije Marquis standardni su i modificirani razdjelnici s velikim otvorom koji se sastoje od razdjelnika s jednim priključkom i različitim spojevima, a dostupni su u sljedećim konfiguracijama:
- Nazivni tlak: standardni (200 psi / 14 bara), srednji (500 psi / 34 bara), visoki (1050 psi / 72 bara) i iznimno visoki (1200 psi / 83 bara)
- Skretnice s velikim otvorom mogu se postaviti na 50 psi / 3,5 bara.
- Jednosmrjerne, trosmjerne ili četverosmrjerne (ručke od 360°)
- Luer slip, muški/ženski luer priključak, ženski/ženski luer priključak, zakretnica ili rotirajući adapterski konektori

Kataloški brojevi

Kataloški brojevi skretnica temelje se na sljedećoj logici:

H	Nazivni tlak
	S = standardni 200 psi
	M = srednji 500 psi
	H = visoki 1050 psi
	U = iznimno visoki 1200 psi
	L = veliki otvor 50 psi
3	Broj priključaka
1	= jednosmrjerna
3	= trosmjerna
4	= četverosmrjerna
FLC	Vrsta priključka
FC	= svi ženski
SLC	= slip luer
FLC	= fiksni muški luer priključak
SNC	= zakretnica matica
RC	= rotirajući muški adapter
RLC	= rotirajući muški adapter, lijeva orientacija
RRC	= rotirajući muški adapter, desna orientacija

Namjena

Skretnice serije Marquis indicirane su za upotrebu u kardiovaskularnim, radiološkim, kirurškim i terapeutskim primjenama za kontrolu ili izravni protok tekućine između cijevi, katetera i drugih uređaja.

Kontraindikacije

Nisu poznate

Upozorenje: skretnice serije Marquis ne preporučuju se za upotrebu s lipidima. Produljeno izlaganje lipidnim otopinama može rezultirati pucanjem ili curenjem.

Oprez

- R ONLY:** savezni zakon (SAD) ograničava uporabu ovog proizvoda samo po nalogu ili posredstvom liječnika.
- Nakon uporabe uređaj odložite u skladu sa standardnim protokolima za odlaganje biološki opasnog otpada.

Mjere opreza

- Pažljivo pročitajte upute prije uporabe proizvoda. Ako se proizvod koristi zajedno s komponentama drugih proizvođača, pročitajte i upute za uporabu.
- Upotrebljavajte pravilne aseptične tehnike pri rukovanju proizvodom.
- Prije uporabe provjerite da nije došlo do oštećenja proizvoda tijekom slanja.
- Upotrebljavajte samo proizvode sa standardnim luer priključcima.
Standardni luer priključak mora biti sukladan usklađenoj normi ISO 594-2.
- Priklučke NE ZATEŽITE PREČVRSTO.
- NE UPOTREBLJAVAJTE instrumente da biste zategnuli priključke.

IZJAVA O PREDOSTROŽNOSTI U VEZI S PONOVNOM UPORABOM

Isključivo za jednokratnu uporabu na jednom pacijentu. Nemojte ponovno upotrebljavati, ponovno obrađivati ni ponovo sterilizirati. Ponovna uporaba, ponovno obrađivanje i resterilizacija mogu ugroziti strukturnu cjelovitost proizvoda i/ili dovesti do kvara proizvoda, što, pak, može uzrokovati povredu, oboljenje ili smrt pacijenta. Ponovna uporaba, ponovno obrađivanje i resterilizacija stvaraju također rizik od kontaminacije proizvoda i/ili uzrokuju infekciju pacijenta ili bolničku infekciju, uključujući, bez ograničenja, prijenos zaraznih bolesti s jednog pacijenta na drugog. Kontaminacija uređaja može dovesti do ozljede, bolesti ili smrt pacijenta.

U Europskoj uniji svaki ozbiljni incident povezan s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu predmetne države članice.

Upute za uporabu

- Primjenjujući aseptičnu tehniku rada otvorite pakiranje u kojem se nalazi sterilni proizvod.
- Provjerite da nije oštećen ili nepravilno sastavljen.
- Prije upotrebe provjerite sve spojeve i zategnite ih prstima.
Upozorenje: kako bi se sprječilo skidanje izolacije, nemojte previše zategnuti.
- Pripremite zaustavni ventil prije uporabe.
Napomena: provjerite jesu li svi priključci čvrsto zategnuti.
- Pažljivo provjerite ima li mjehurića zraka i po potrebi isperite lumen.
Provjerite jesu li uklonjeni svi mjehurići zraka.
- Pričvrstite proizvode/cijevi za tekućinu. Provjerite jesu li svi spojevi dobro pričvršćeni.
- Okrenite ručicu u odgovarajući položaj kako biste postigli željenu putanju protoka.
 - Oblikovane strelice na ručkama skretnice pokazuju putanje protoka s otvorenim priključkom.
 - Oblikovana slova „off“ na ručki označavaju zatvoreni priključak koji sprječava protok tekućine.

SIMBOL	OZNAKA
REF	Kataloški broj
LOT	Broj serije
⚠	Oprez
ℹ	Pogledajte upute za uporabu. Za elektronički primjerak skenirajte QR kod ili posjetite stranicu www.merit.com/fu i unesite ID broj uputa za uporabu. Za tiskani primjerak nazovite službu za korisnike iz SAD-a ili EU-a.
STERILE EO	Sterilizirano s pomoću etilen-oksida
🚫	Nemojte upotrebljavati ako je ambalaža oštećena.
⌚	Za jednokratnu uporabu
⚠	Upotrijebiti do
⚠	Nemojte ponovno sterilizirati
✗	Nije pirogeno
⚠	Sustav jednostrukе sterilne barijere
⚠	Proizvođač
EC REP	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
MD	Medicinski proizvod
🕒	Datum proizvodnje
UDI	Jedinstvena identifikacija proizvoda

Marquis® Series

STOPCOCK

Estonian

KASUTUSJUHEND

Tootekirjeldus

- Marquis' seeria kraanid on standardsed ja suure avaga modifitseeritud kollektorid, mis koosnevad ühe ühendusega kollektorist, millel on erinevad liitmikud ja mis on saadaval järgmistes konfiguratsioonides:
- Standardne (200 psi / 14 bar), keskmine (500 psi / 34 bar), kõrge (1050 psi / 72 bar) väga kõrge (1200 psi / 83 bar) nimirõhk.
- suure avaga kraanide nimirõhk on 50 psi / 3,5 bar.
- 1-suunaline, 3-suunaline või 4-suunaline (360° käepidemed)
- Slip Luer, haaratav/haarav Luer, haarav/haarav Luer, mutter või pörlevad adapterühendused

Katalooginumbrid

Kraani katalooginumbrit pöhinevad järgmisel loogikal:

H	3	FLC	Nimirõhk S = standardne 200 psi M = keskmine 500 psi H = kõrge 1050 psi U = eriti kõrge 1200 psi L = suure avaga 50 psi	
			Ühenduste arv 1 = 1-suunaline 3 = 3-suunaline 4 = 4-suunaline	
Ühenduse tüüp	FC	SLC	FC = köik haaratavad	
			SLC = Slip Luer	
Ühenduse tüüp	FLC	SNC	FLC = fikseeritud haaratav Luer	
			SNC = mutter	
Ühenduse tüüp	RC	RLC	RC = pörlev haaratav adapter	
			RLC = pörlev haaratav adapter, vasakpoolne suund	
Ühenduse tüüp	RRC		RRC = pörlev haaratav adapter, parempoolne suund	

Sihtotstarve

Marquis' seeria kraanid on kasutamiseks südame-veresoornkonna, radiooloogiliste, kirurgiliste ja terapeutiliste rakendustega korral vedeliku voolu juhtimiseks või suunamiseks voolikute, kateetrite või muude seadmete vahel.

Vastunäidustused

Pole teada

Hoiatus. Marquis' kraane ei ole soovitatav kasutada koos lipiididega. Pikaajaline kokkupuude lipiidide lahustega võib pöhjustada pingepragunemist või lekkeid.

Ettevaatusabinöud

- **Rx ONLY:** Ameerika Ühendriikide föderaalseadus lubab seda seadet müüa vaid arsti tellimusel.
- Pärast kasutamist kõrvaldage seade bioloogiliselt ohtlike jäätmete kõrvaldamise standardprotokollide järgi.

Ettevaatusabinöud

- Lugege enne toote kasutamist juhised hoolikalt läbi. Kui toodet kasutatakse koos teiste tootjate osadega, siis lugege läbi ka nende kasutusjuhendid.
- Kasutage toote käsitsimisel nõuetekohaseid aseptilisi tehnikaid.
- Enne seadme kasutamist veenduge, et see ei ole tarnimisel kahjustusi saanud.
- Kasutage ainult standardseid Luer-ühendustega seadmeid. Standardne Luer-ühendus peab vastama ühtlustatud standardile ISO 594-2.
- ÄRGE ühendusi üle pingutage.
- ÄRGE kasutage ühenduste pingutamiseks instrumente.

KORDUVA KASUTAMISE HOIATUS

Kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Ärge korduskasutage, taastöödelge ega resteriliseerige. Korduskasutamine, uuesti töötlemine või resteriliseerimine võib rikkuda seadme struktuurse terviklikkuse ja/või pöhjustada seadme rikke, mille tagajärjeks võib olla patsiendi vigastamine, haigestumine või surm. Korduskasutamine, uuesti töötlemine või resteriliseerimine võib samuti pöhjustada seadme saastumise ja/või patsiendi nakatumise või ristnakatumise, sealhulgas nakkushaigus(te ülekanđumise ühelt patsiendilt teisele. Seadme saastumine võib pöhjustada patsiendi kehavigastusi, haigust või surma.

Euroopa Liidus tuleb igast seadmega seotud raskest vahejuhtumist teataada tootjale ja asjakohase liikmesriigi pädevale ametiasutusele.

Kasutusjuhend

1. Avage steriilset toodet sisaldav pakend aseptilise tehnikaga.
 2. Kontrollige toodet kahjustuste või sobimatu kokkupaneku suhtes.
 3. Enne kasutamist kontrollige kõiki ühendusi ja pingutage sõrmedega. Hoiatus. Lahtitulemise välitmiseks ärge üle pingutage.
 4. Eeltäitja kraan enne kasutamist.
- Märkus. Veenduge, et kõik ühendused on korralikult pingutatud.
5. Kontrollige hoolikalt öhumullide esinemist ja vajadusel loputage valendikku. Veenduge, et kõik öhumullid on eemaldatud.
 6. Kinnitage vedelikuseadmed/voolikud. Veenduge, et kõik ühendused on korralikult kinni.
 7. Soovitud voolutee saamiseks pöörake käepide sobivasse asendisse.
 - a. Vormitud nooled kraanide käepidemetel näitavad avatud ühenduse vooluteed.
 - b. Käepidemele vormitud märgis „off“ näitab suletud ühendust, mis takistab vedeliku voolu.

SÜMBOL	TÄHENDUS
REF	Katalooginumber
LOT	Partii number
	Ettevaatust!
	Vt kasutusjuhendit. Elektroonilise koopia saamiseks skannige QR-kood või minge aadressile www.merit.com/fu ja sisestage kasutusjuhendi ID-number. Trükitud koopia saamiseks helistage USA või EL-i klienditeenindusse.
STERILE EO	Steriliseeritud etüleenoksiidiga
	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud
	Ühekordseks kasutamiseks
	Kölblikkusaeg
	Mitte uesti steriliseerida
	Mittepürogeenne
	Ühekordne steriiliine kaitsesüsteem
	Tootja
EC REP	Volitatud esindaja Euroopa Liidus
MD	Meditsiiniline seade
	Tootmiskuupäev
UDI	Kordumatu identifitseerimiskood

Marquis® Series

STOPCOCK

Slovenian

NAVODILO ZA UPORABO

Opis pripomočka

- Petelinčki serije Marquis so standardni razdelilniki in prilagojeni razdelilniki z velikim premerom, sestavljeni iz razdelilnika z enim vhodom z različnimi priključki, in so na voljo in naslednjih konfiguracijah:
 - Standardni (200 psi/14 barov), srednji (500 psi/34 barov), visok (1050 psi/72 barov), zelo visok (1200 psi/83 barov) nazivni tlak.
 - Petelinčki z velikim premerom imajo nazivni tlak 50 psi/3,5 bara.
 - 1-potni, 3-potni ali 4-potni (360° ročaji).
 - Priključki slip Luer, moški/ženski Luer, ženski/ženski Luer, premična matica ali vrtljiv adapter.

Kataloške številke

Kataloške številke petelinčkov so sestavljene iz naslednjih oznak:

H	Število vhodov	Nazivni tlak
3	1 = 1-potni	S = standardni 200 psi
	3 = 3-potni	M = srednji 500 psi
FLC	4 = 4-potni	H = visok 1050 psi
		U = zelo visok 1200 psi
		L = velik premer 50 psi
	Vrsta priključka	
	FC = vsi ženski	
	SLC = slip Luer	
	FLC = fiksni moški Luer	
	SNC = premična matica	
	RC = vrtljiv moški adapter	
	RLC = vrtljiv moški adapter, usmerjenost v levo	
	RRC = vrtljiv moški adapter, usmerjenost v desno	

Predvidena uporaba

Petelinčki serije Marquis so namenjeni uporabi v kardiovaskularnih, radioloških, kirurških in terapevtskih aplikacijah za uravnavanje ali usmerjanje pretoka tekočine med cevkami, katetri ali drugimi pripomočki.

Kontraindikacije

Niso znane.

Opozorilo: petelinčkov Marquis ni priporočljivo uporabljati skupaj z lipidmi. Dolgorajnejša izpostavljenost lipidnim raztopinam lahko povzroči razpoke zaradi napetosti ali puščanje.

Pozor

- Rx ONLY:** zvezna zakonodaja v ZDA dovoljuje uporabo tega pripomočka le zdravnikom ali po naročilu zdravnika.
- Pripomoček po uporabi zavrzite skladno s standardnimi protokoli za odlaganje biološko nevarnih odpadkov.

Previdnostni ukrepi

- Pred uporabo pripomočka natančno preberite navodila. Če pripomoček uporabljate skupaj z elementi drugega proizvajalca, preberite tudi navodila za uporabo teh elementov.
- Pri rokovanju s pripomočkom uporabite ustrezne aseptične tehnike.
- Pred uporabo preglejte pripomoček in se prepričajte, da ni prišlo do poškodb med pošiljanjem.
- Uporabljajte samo pripomočke s standardno priključitvijo Luer. Standardna priključitev Luer mora biti v skladu z usklajenim standardom ISO 594-2.
- PRIKLJUČKOV NE PRIVIJTE PREMOČNO.**
- Za privijanje priključkov NE UPORABLJAJTE instrumentov.

OPOZORILO GLEDE PONOVNE UPORABE

Za uporabo pri samo enem pacientu. Pripomočka ni dovoljeno uporabiti večkrat, znova obdelati ali znova sterilizirati. Vnovična uporaba, obdelava ali sterilizacija lahko namreč okrnijo strukturno celovitost pripomočka in/ali povzročijo okvaro pripomočka, kar lahko privede do poškodbe, bolezni ali smrti pacienta. Ponovna uporaba, ponovna obdelava ali ponovna sterilizacija lahko predstavljajo tudi tveganje za kontaminacijo pripomočka in/ali povzročijo okužbo ali prenos okužbe pacienta, med drugim prenos naleznjivih bolezni z enega pacienta na drugega. Kontaminacija pripomočka lahko privede do poškodbe, bolezni ali smrti pacienta.

V EU je treba o vsakem resnem incidentu, ki je povezan s tem pripomočkom, obvestiti njegovega proizvajalca in pristojni organ v zadevni državi članici.

Navodila za uporabo

- Z aseptično tehniko odprite ovojnino, ki vsebuje sterilen pripomoček.
- Prepričajte se, da pripomoček ni poškodovan ali nepravilno sestavljen.
- Pred uporabo preverite vse priključke in jih z rokami privijte.

Opozorilo: da bi preprečili snemanje delov, jih ne privijte premočno.

- Petelinček pred uporabo napolnite.

Opomba: prepričajte se, da so vsi priključki trdno priviti.

- Dobro preglejte sistem, da ne vsebuje zračnih mehurčkov, in po potrebi sperite svetlino. Prepričajte se, da so vsi zračni mehurčki odstranjeni.
- Namestite pripomočke/cevje za tekočino. Prepričajte se, da so vsi priključki varno pritrjeni.
- Obrnite ročaj v ustrezen položaj, da dobite želeno pot pretoka.
 - Ugneznjene puščice na ročaju petelinčka označujejo odprte vhode za pot pretoka.
 - Izbočen napis »OFF« na ročaju označuje zaprt vhod, ki preprečuje pretok tekočine.

SIMBOL	RAZLAGA
REF	Kataloška številka
LOT	Številka serije
	Pozor
	Glejte navodila za uporabo. Za elektronski izvod skenirajte kodo QR ali pa pojrite na www.merit.com/fu ter vnesite identifikacijsko številko navodil za uporabo. Za tiskan izvod pokličite službo za stranke v ZDA ali EU. Služba za pomoč strankam
STERILE EO	Sterilizirano z etilenoksidom
	Ne uporabite, če je ovojnina poškodovana.
	Za enkratno uporabo
	Uporabiti do
	Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
	Apirogeno
	Sistem enojne sterilne pregrade
	Proizvajalec
EC REP	Pooblaščeni predstavnik v Evropski skupnosti
MD	Medicinski pripomoček
	Datum proizvodnje
UDI	Edinstven identifikator pripomočka

Marquis® -sarja

SULKUHANA

Finnish

KÄYTTÖOHJEET

Tuotekuvaus

- Marquis-sarjan sulkuhanat ovat vakiomallisia ja suuriaukkoisia muunnettua imusarjoja, joihin kuuluu yksiporttinen imusarja ja useita liittimiä. Niitä on saatavana seuraavina kokoontapoina:
- Vakioaine (14 baaria / 200 psi), keskipaine (34 baaria / 500 psi), korkea paine (72 baaria / 1 050 psi), erittäin korkea paine (83 baaria / 1 200 psi).
- Suuriaukkoisten sulkuhanojen nimellispaine on 3,5 baaria / 50 psi.
- 1-tie, 3-tie tai 4-tie (360° kahvat)
- Slip Luer-, uros/naaras Luer-, naaras/naaras Luer-, käänömutteri- tai pyörivät soviteliittimet

Luettelonumerot

Sulkuhanan luettelonumerot perustuvat seuraavaan logiikkaan:

H	3	FLC	Paineluokitus	S = vakio 200 psi M = keski 500 psi H = korkea 1050 psi U = erittäin korkea 1200 psi L = suuri läpimitta 50 psi
			Porttien määrä	1 = 1-tie 3 = 3-tie 4 = 4-tie
			Liittimen tyyppi	FC = kaikki naarastyyiset SLC = Slip Luer FLC = kiinteä Luer-urosliitin SNC = käänömutteri RC = pyörivä urossovitin RLC = pyörivä urossovitin, vasen suunta RRC = pyörivä urossovitin, oikea suunta

Käyttötarkoitus

Marquis-sarjan sulkuhanat on tarkoitettu käytettäviksi kardiovaskulaarisissa, radiologisissa, kirurgisissa ja terapeutisissa käytöissä kontrolloimaan tai ohjaamaan nesteen virtausta letkujen, katetrien tai muiden laitteiden välillä.

Vasta-aiheet

Ei tunnettuja

Varoitus: Marquis-sulkuhanoja ei suositella käytettäväksi lipidien kanssa. Pitkäaikainen altistuminen lipidiliuoksille voi johtaa jännityshalkeiluun tai vuotoon.

Huomiot

- **Rx ONLY:** Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tämän laitteen saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.
- Laite on käytön jälkeen hävitettävä biovaarallisten jätteiden hävittämistä koskevien vakiokäytäntöjen mukaisesti.

Varotoimet

- Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Jos tuotetta käytetään yhdessä muiden valmistajien osien kanssa, lue myös niiden käyttöohjeet.
- Käytä tuotteen käsittelyssä asianmukaista aseptista teknikkaa.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei laite ole vahingoittunut kuljetuksen aikana.
- Käytä vain vakiomallisia luer-liitintälaiteita. Vakiomallisen Luer-liitännän on oltava yhdenmukaisin standardin ISO 594-2 mukainen.
- **ÄLÄ YLIKIRISTÄ liitintöjä.**
- **ÄLÄ KÄYTÄ liitintöjen kiristämiseen mitään välinettä.**

UUDELLENKÄYTÖÄ KOSKEVAT VAROTOIMET

Tuote on tarkoitettu käyttöön vain yhdellä potilaalla. Älä käytä uudelleen tai käsitlele tai steriloi uudelleen. Uudellenkäyttö, -käsittely tai -sterilointi voi vaikuttaa haitallisesti tuotteen rakenteeseen ja/tai johtaa tuotteen vaarioitumiseen. Tästä puolestaan voi olla seuraavina potilaan vamma, sairastuminen tai kuolema. Uudellenkäyttö, -käsittely tai -sterilointi voi myös muodostaa tuotteen kontaminoitumisen riskin ja/tai aiheuttaa potilaassa infektion tai risti-infektiota, kuten mm. infektiotaudin (tai -tautien) levämisen potilaasta toiseen. Laitteen kontaminaatio voi aiheuttaa potilasvahingon, sairastumisen tai kuoleman.

EU:n alueella kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja kyseisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Käyttöohjeet

1. Avaa steriilin tuotteen sisältävä pakaus aseptisesti.
2. Tarkasta, ettei laite ole vahingoittunut tai asennettu väärin.
3. Tarkista kaikki liitännät ennen käyttöä ja kiristä sormin. Varoitus: Älä kiristä liikaa, jotta hajoamista vältetään.
4. Esitäytä sulkuhuna ennen käyttöä. Huomautus: Varmista, että kaikki liitännät on kiristetty kunnolla.
5. Tarkasta huolellisesti ilmakuplien varalta ja huuhtele luumen tarvittaessa. Varmista, että kaikki ilmakuplat on poistettu.
6. Kiinnitä nestelaitteet/letkut. Varmista, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.
7. Käännä kahva oikeaan asentoon halutun virtausreitin saamiseksi.
 - a. Sulkuhanan kahvojen muotoillut nuolet osoittavat avoimen portin virtausreitit.
 - b. Kahvan muotoiltu "pois päältä" osoittaa, että suljettu portti estää nesteen virtaamisen.

SYMBOLI	SELITYS
REF	Luettelonnumero
LOT	Eränumero
⚠	Huomio
	Katso käyttöohje. Jos haluat tämän käyttöohjeen sähköisen kopion, lue QR-koodi tai siirry verkkoon osoitteeseen www.merit.com/fu ja syötä käyttöohjeen tunnusluku. Jos haluat paperikopian, soita Yhdysvaltain tai EU:n asiakaspalveluun
STERILE EO	Steriloitu eteenioksidilla
	Ei saa käyttää, jos pakaus on vaarioitunut.
	Kertakäyttöinen
	Viimeinen käyttöpäivä
	Älä steriloi uudelleen
	Ei-pyrogeninen
	Yksinkertainen sterili estejärjestelmä
	Valmistaja
EC REP	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella
MD	Lääkinnällinen laite
	Valmistuspäivä
UDI	Yksilöllinen laitetunniste



CE 2797
www.merit.com



Manufacturer:
Merit Medical Systems, Inc.
1600 West Merit Parkway, South Jordan, Utah 84095 U.S.A.
1-801-253-1600
U.S.A Customer Service 1-800-356-3748



Authorized Representative:
Merit Medical Ireland Ltd, Parkmore Business Park West, Galway, Ireland
EC Customer Service +31 43 35882222